입문 · 초급 완결판 — 중국어 대역 · 연습 문제 · 정답과 해설 수록

외국인 학습자를 위한
한국어 필수 문법

중국어 간체 번역판 · 中文简体翻译版

소리에서 문장까지, 한 권으로 끝내는 기초 문법의 완성 — 모든 설명에 중국어 번역 수록
面向外国学习者的韩语必备语法 —— 从发音到句子，一本书全部搞定，
所有讲解、练习题、答案与解析均附中文翻译

ㅎ + ㅏ + ㄴ = 한

한글은 자음과 모음을 네모 안에 조립하여 글자를 만듭니다.
韩文把辅音和元音组装在方块里构成字 —— 一个方块 = 一个音节：ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한

지은이 **에픽 21 (EPIC21)**
youtube.com/@EPIC21korean

내 채널 · 我的频道

전 18과 · 연습 문제 · 정답과 해설

소리 → 단어 → 문장

무료 배포판 · FREE EDITION

차례 目录

이 책의 사용법 · 本书的使用方法

이 책은 한국어가 중심이고, 모든 설명 아래에 중국어 번역이 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 각 과의 끝에는 연습 문제가 있고, 정답과 해설은 부록 C에 있습니다. 미리 알아 두세요: 중국어 화자의 최대 자산은 **어휘**입니다 — 한국어 단어의 절반 이상이 한자어라, 학생(学生)·도서관(图书馆)·시간(时间)을 이미 알고 시작합니다. 반대로 가장 큰 산은 **어순**입니다 — 동사가 문장 맨 끝으로 갑니다. 이 책은 그 두 지점을 계속 짚어 가며 진행합니다.

本书以韩语为主轴，每段讲解下面都附有中文翻译 —— 不用查词典也能自学。每课末尾有练习题，答案与解析在附录C。 请先记住：中文母语者最大的资本是**词汇** —— 韩语一半以上的词是汉字词，学生=학생、图书馆=도서관、时间=시간， 几乎是白送的。反过来，最大的山是**语序**：动词要落到句子的最末尾，还有汉语没有的收音。本书会一路标出这两个点。

연습의 세 단계 · 三个层次的练习

각 과의 연습 문제는 확인·연습 문항 → **확장 문제**(문제집 단계·객관식 포함) → **✎ 써 보세요**(직접 만들어 쓰는 산출 단계) 순서로 깊어지고, 과 끝의 **할 수 있어요** 체크로 스스로 점검합니다. 각 부의 마지막에는 **복습 마당 ①②③**이, 책 끝에는 **부록 D 쓰기 연습장**이 있습니다. 이 책의 모든 활동은 **음원 없이 완결**되도록 설계했습니다 — 받아쓰기 대신 보고 쓰기·전사를, 듣기 대신 소리 내어 읽고 스스로 기록하는 방식을 씁니다.

每课的练习分三个层次逐步加深：基础题 → **拓展题**(习题册难度，含选择题) → **✎ 试着自己写**(产出层次)。 每课末尾有「할 수 있어요」自检清单。每部末尾有复习①②③，全书末尾有书写练习册(附录D)。 所有活动都设计成**无需音频文件**也能完成：听写改为抄写与转写，听力改为朗读并自行记录。

시작 전에 · 필수 인사 표현 必备寒暄语

안녕하세요 你好 / 过得好吗 · 감사합니다 谢谢 · 죄송합니다 对不起 · 괜찮아요 没关系 · 네 是 · 아니요 不是 · 안녕히 가세요 再见(对要走的人说) · 안녕히 계세요 再见(对留下的人说) · 또 만나요 回头见. 문법을 배우는 동안 이 표현들은 통째로 외워 쓰세요.

学语法的同时，把这些表达当作公式整句背下来。

TIP 实用小贴士 **핵심** 核心规则 **주의** 常见错误

제 1 부 · 第 1 部

한글과 소리

韩文与发音

한글은 1443년 세종대왕이 만든 과학적인 문자입니다. 자음 19개와 모음 21개, 모두 40개의 글자만 알면 한국어의 모든 소리를 읽고 쓸 수 있습니다. 제1부에서는 글자와 조립 원리, 그리고 발음 규칙 전체를 배웁니다. 적힌 대로 읽는 표음 문자라는 점은 한자처럼 네모 한 칸이 한 음절이고, 게다가 예외가 거의 없어 적힌 그대로 읽습니다 — 글자 40개만 익히면 나머지는 규칙대로 굴러갑니다.

韩文是1443年世宗大王创制的科学文字。仅用40个字母 —— 19个辅音和21个元音 —— 就能读写韩语的全部发音。 第1部学习字母、组装原理和全部发音规则。对中文母语者有个好消息：韩文和汉字一样，一个方块就是一个音节； 而且几乎没有例外，怎么写就怎么读 —— 掌握40个字母，剩下的都按规则自动运行。

모음

元音 — 모음 21개 = 단모음 10 + 이중 모음 11

단모음 10개 10个单元音

발음하는 동안 입 모양이 변하지 않는, 하나의 소리로 이루어진 모음입니다.

单元音 —— 发音过程中口型始终不变。

글자	ㅏ	ㅐ	ㅓ	ㅔ	ㅗ	ㅚ	ㅜ	ㅟ	ㅡ	ㅣ
발음	a(啊)	e(耶的e)	e(饿)	e(耶的e)	o(哦)	we	u(乌)	wi	嘴角展开的 i !	i(衣)
예	아이 孩子	개 狗	어머니 妈妈	가게 商店	오이 黄瓜	회사 公司	우유 牛奶	귀 耳朵	그림 图画	이 牙齿

핵심 · ㅡ와 ㅓ — 중국어의 «资»와 «饿»로 그대로 잡습니다

다른 나라 학습자들이 가장 고생하는 ㅡ와 ㅓ를, 중국어 화자는 **모어의 소리로 바로 잡을 수 있습니다: ㅓ = «饿(è)»의 운모, ㅡ = 그 입 모양을 유지한 채 입꼬리를 옆으로 벌려** 내는 소리 («资(zī)»의 운모와 혀 위치가 비슷합니다). 그림 = g(资의 운모)-rim처럼 읽으면 바로 정확합니다. 나머지도 깔끔합니다: ㅏ=a(啊), ㅗ=o(哦), ㅜ=u(乌), ㅣ=i(衣), ㅔ·ㅐ=«耶»의 e. 최대 함정 둘 — **ㅜ는 «乌»의 u이지 «鱼»의 ü가 절대 아니고, ㅗ는 «我 wo»처럼 겹쳐 읽지 않습니다.**

让其他国家学习者最头疼的 ㅡ 和 ㅓ，中文母语者可以直接借汉语的音：**ㅓ = 「饿 è」的韵母， ㅡ = 把「饿」的口型保持住、嘴角向两侧展开**去发的音(接近「资 zī」韵母的舌位)。读 그림 = g(ㅡ)-rim 就准了。 其余非常干净：ㅏ=a(啊)，ㅗ=o(哦)，ㅜ=u(乌)，ㅣ=i(衣)，ㅔ•ㅐ=「耶」的 e。 最大的两个陷阱：**ㅜ 是「乌」的 u，绝不是「鱼」的 ü；ㅗ 是单纯的 o，不要读成「我 wo」那样的复合音**。

주의 · ㅐ와 ㅔ는 소리가 하나

ㅐ와 ㅔ는 현대 한국어에서 발음이 거의 같아 «耶»의 e 하나로 들립니다 — 철자만 구별하면 됩니다(개 vs 게). 그리고 가장 중요한 것 하나: **한국어에는 성조가 없습니다**. 같은 음절이 사성에 따라 뜻이 갈리는 일이 없으니, 1·2·3·4성을 모두 내려놓고 물 흐르듯 평평하게, 모든 음절을 고르게 발음하세요.

ㅐ 和 ㅔ 在现代韩语里读音几乎相同，只在书写时区分(개 和 게)。还有一件最重要的事： **韩语没有声调**。同一个音不会因为四声而变意思，所以请把一二三四声全部放下，像流水一样平平地、每个音节均匀地读。

이중 모음 11개 11个双元音

반모음 y(이)나 w(오/우)로 미끄러져 들어가는 모음입니다. 병음의 ya·you(呀·优)나 wa(蛙)와 원리가 같습니다.

通过半元音 y(이) 或 w(오/우) 滑进去的元音 —— 和拼音里的 ya•you(呀•优)、wa(蛙) 原理完全一样。

y-계열	ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ	ㅒ	ㅖ
발음	ya	yeo	yo	yu	yae	ye

w-계열 + ㅢ	ㅘ	ㅝ	ㅙ	ㅞ	ㅢ
발음	wa	weo	wae	we	ㅡ + ㅣ

야구
棒球 — ㅑ = ya (呀의 ya)

여자
女人 — ㅕ = y + ㅓ

과일
水果 — ㅘ = wa

TIP · ㅢ의 세 가지 발음

① 단어 첫머리: [의] — 의사 [의사] 医生 ② 첫머리가 아닐 때: [이] — 회의 [회이] 会议 ③ 조사「~의」(= 所有格标记，就是汉语的「的」): [에] — 친구의 책 [친구에 책] 朋友的书.

ㅢ 有三种读法：词首读[의]，词中或词尾读[이]，表示「的」的 의 读[에]。

연습 문제 1 · 练习1

알맞은 모음을 고르거나 쓰세요. · 选择或写出正确的元音。

1. 「과일」의「과」에 들어 있는 모음은? ㅗ+ㅏ = ________

2. 「여자」의 첫 모음은? ________

3. 「의사」의 첫 모음은? ________

4. ㅜ+ㅓ가 합쳐진 이중 모음은? ________

5. 중국어 «资(zī)»의 운모처럼 입꼬리를 벌려 내는 소리에 해당하는 한글 모음은? ________

6. 다음 중 발음이 다른 하나는? ㅙ · ㅞ · ㅑ

7. 뜻을 연결하세요: 우유 · 의사 · 과일 · 귀 ↔ 耳朵 • 牛奶 • 医生 • 水果

8. 「회의」와「친구의」에서 ㅢ는 각각 어떻게 발음됩니까? ________

확장 문제 · 拓展题

① 현대 한국어에서 발음이 같은 짝은? ⓐ ㅐ·ㅔ ⓑ ㅗ·ㅓ ⓒ ㅏ·ㅡ

② 「우유」에 들어 있는 모음 두 개는? ________

③ 입술을 펴고 내는 ㅇ는? ⓐ 오 ⓑ 어 ⓒ 아

④ 그림의「그」의 모음은 ________이고, 资의 운모처럼 발음합니다.

⑤ 이중 모음이 아닌 것은? ⓐ ㅘ ⓑ ㅣ ⓒ ㅕ

✎ 써 보세요 · 试着自己写

9. 회색 글자를 따라 쓰고, 빈칸에 세 번 더 쓰세요. 先描摹灰色的字，然后再写三遍。

아				어				오			
우				으				이			

10. 큰 소리로 읽으면서 한 번씩 쓰세요: 어머니 ________ · 우유 ________ · 오이 ________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 단모음 10개를 읽을 수 있어요 ☐ ㅡ를 资의 운모로, ㅓ를 饿의 운모로 발음할 수 있어요

자음

辅音 — 자음 19개와 소리의 삼중 체계

기본 자음 14개 14个基本辅音

글자	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
발음	g(不送气)	n	d(不送气)	r•l	m	b(不送气)	s	— / ng	j(不送气)	q/ch(送气)	k(送气)	t(送气)	p(送气)	h
예	가구 家具	나 我	다리 桥	라디오 收音机	물 水	바다 大海	사람 人	아이 孩子	자다 睡觉	차 茶	코 鼻子	토마토 西红柿	포도 葡萄	하나 —

TIP · ㅇ은 «빈자리 표시», 받침 ㅇ은 ng입니다

ㅇ이 첫 자리에 오면 소리가 없고 모음만 발음합니다(아 = a) — 글자 모양을 채우는 «자리 표시»일 뿐입니다. 받침 자리의 ㅇ은 중국어 «昂·刚»의 **-ng** 소리입니다: 강 [강] = «刚»의 ng처럼(江河) — 이미 아는 소리라 유리합니다!

ㅇ 在词首不发音 —— 只是个「占位符」(아 = a)，和拼音里 yi•wu•yu 的 y•w 一模一样。 但 ㅇ 在收音位置就是 **ng** 的音：강「江」，就像「刚 gāng」的 ng —— 这个音你本来就有，很占便宜！

삼중 체계 — 예사·거센·된소리 三行 —— 你的 b•d•g ≈ 紧音；送气音 = 再加强气流

한국어 파열음은 세 줄로 이루어져 있습니다: 보통 숨의 **예사소리**, 숨을 강하게 내보내는 **거센소리**, 숨 없이 목에 힘을 주는 **된소리**. 출발점이 좋습니다 — 중국어의 p·t·k·q는 **송기음**이라 격음 계열과, b·d·g·j는 **불송기음**이라 된소리 계열과 이미 짝이 맞습니다. 새로 연습할 것은 «숨을 세게 얹은» 거센소리 한 줄입니다.

韩语的塞音有三行：**松音(平音)**气流中等，**送气音**气流强，**紧音**没有气流、喉咙紧绷。 你的起点很好 —— 汉语的 **p•t•k•q(送气)** 正好对上送气音行，**b•d•g•j(不送气)** 非常接近紧音行。 真正要新练的只有中间那行 **松音**：气流比 b 稍强一点，而且**夹在元音之间会自动浊化** —— 这是汉语没有的。

예사소리 松音(平音)	거센소리 送气音(+ 强气流！)	된소리 紧音(≈ 你的 b•d•g)
ㄱ 가 ga(松)	ㅋ 카 ka(送气)	ㄲ 까 ga(紧)
ㄷ 다 da(松)	ㅌ 타 ta(送气)	ㄸ 따 da(紧)
ㅂ 바 ba(松)	ㅍ 파 pa(送气 • 不是 f！)	ㅃ 빠 ba(紧)
ㅈ 자 ja(松)	ㅊ 차 cha(送气)	ㅉ 짜 ja(紧)
ㅅ 사 sa	—	ㅆ 싸 sa(紧)

핵심 · 손바닥 테스트 — 숨이 나가면 거센소리

손바닥을 입 앞에 대고 爸의 b를 말해 보세요 — 바람이 거의 없지요? 그것이 된소리(빠)의 감각입니다. 이제 같은 p에 **촛불을 끄듯 숨을 확 얹으면** 거센소리(파)가 됩니다. 예사소리(바)는 그 중간이고, 모음 사이에서는 저절로 울려 b·d·g·j처럼 들립니다: 바다 [pa-da → ba-da]. 주의: **ㅍ는 f가 아닙니다** — 飞의 f가 아니라 p에 숨을 얹은 소리입니다. 달(月亮) · 탈(面具) · 딸(女儿)로 세 줄을 비교하세요.

把手掌放在嘴前，念「爸 bà」的 b —— 几乎没有气流吧？那就是紧音(빠)的感觉。 现在同样的音**加上像吹蜡烛一样的强气流** —— 就是送气音(파)，也就是汉语的 p。 松音(바)在两者中间，而且夹在元音之间会自动浊化成 b•d•g•j：바다 [pa-da → ba-da] —— 这一点汉语没有，要多练。 注意：**ㅍ 不是 f** —— 不是「飞 fēi」的 f，而是 p + 气流。请用 달(月亮) • 탈(面具) • 딸(女儿) 对比三行。

주의 · ㄹ은 하나의 글자, 두 개의 소리

모음 사이의 ㄹ는 혀끝으로 잇몸을 **한 번만** 가볍게 치는 소리입니다 — 중국어 r처럼 혀를 말지 마세요(다리 = da-ri). 진짜 어려운 것은 받침 ㄹ(-l)입니다: 중국어에는 -l로 끝나는 음절이 없어 소리를 흘리거나 모음을 붙여 두 음절로 만들기 쉽습니다. 물은 한 음절 [mul] — 혀끝을 잇몸에 댄 채 떼지 말고, [mu-lu]로 늘리지도 마세요.

元音之间的 ㄹ，舌尖在牙龈上**轻轻弹一下**就好，接近汉语的 r 但更短促、绝不卷舌(다리 = da-ri)。 真正的难点是收音的 ㄹ(-l)：汉语没有以 -l 收尾的音节，很容易读丢或加个元音变成两个音节。 물 要读成一个音节 [mul]，舌尖顶住牙龈别放开，也别读成 [mu-lu]。

쌍자음 5개 5个双辅音(紧音)

ㄲ 꼬리
尾巴

ㄸ 딸기
草莓

ㅃ 빵
面包

ㅆ 쌀
大米

ㅉ 짜다
咸

비교: 불 vs 뿔
火 和 角 — 된소리가 뜻을 바꿉니다

참고 · 자모의 이름 — 철자를 말할 때

ㄱ 기역 · ㄴ 니은 · ㄷ 디귿 · ㄹ 리을 · ㅁ 미음 · ㅂ 비읍 · ㅅ 시옷 · ㅇ 이응 · ㅈ 지읒 · ㅊ 치읓 · ㅋ 키읔 · ㅌ 티읕 · ㅍ 피읖 · ㅎ 히읗. 모음의 이름은 소리 그대로(아·야·어·여…)입니다. 이름을 몰라도 읽기는 되지만, 철자를 불러 줄 때 필요합니다.

辅音的名称 —— 给别人拼读字母时会用到。元音则直接按自己的读音命名(아, 야, 어…)。

연습 문제 2 · 练习2

알맞은 답을 고르거나 쓰세요. · 选择或写出正确答案。

1. 다음을 세 그룹으로 나누세요: ㅋ · ㅈ · ㄸ · ㅍ · ㄱ · ㅆ · ㅊ · ㅃ → 예사소리: ________ 거센소리: ________ 된소리: ________

2. «女儿» 뜻의 단어는? ⓐ 달 ⓑ 탈 ⓒ 딸

3. 「강」의 ㅇ과「아이」의 ㅇ은 어떻게 다릅니까? ________

4. 손바닥에 바람이 세게 느껴지는 거센소리 자음 4개는? ________

5. 목에 힘을 주고 숨을 내보내지 않는 소리 3개를 고르세요: ㅅ · ㅆ · ㅂ · ㅃ · ㅈ · ㅉ

6. 뜻을 연결하세요: 불 · 뿔 · 자다 · 짜다 ↔ 角 • 火 • 咸 • 睡觉

확장 문제 · 拓展题

① 된소리가 아닌 것은? ⓐ ㄲ ⓑ ㅋ ⓒ ㅉ

② 받침 자리에서 ng(刚의 ng) 소리가 나는 자음은? ________

③ 중국어 b·d·g(불송기)에 가장 가까운 계열은? ⓐ 예사소리 ⓑ 거센소리 ⓒ 된소리

④ 짝이 틀린 것은? ⓐ ㅅ–s ⓑ ㅁ–m ⓒ ㅍ–f

⑤ 「커피」의 첫소리 ㅋ은 어느 계열입니까? ________

✎ 써 보세요 · 试着自己写

7. 세 줄의 차이를 느끼며 따라 쓰세요. 一边描摹一边体会三行的差别。

가			카			까		
다			타			따		

8. 뜻에 맞는 단어에 ◯ 하세요: 月亮(달 · 탈 · 딸) · 火(불 · 뿔) · 睡觉(자다 · 짜다)

할 수 있어요 我做得到： □ 숨 얹기로 거센소리를 만들 수 있어요 □ ㅍ를 f가 아니라 p+숨으로 발음해요

3 과 · 第 3 课

음절과 글자 조립

音节 —— 把字母组装进方块

한글은 자음과 모음을 왼쪽→오른쪽, 위→아래로 **네모 블록** 안에 조립합니다. 블록 하나가 음절 하나입니다. 여기서 중국어 화자가 가장 유리합니다 — **한자도 네모 한 칸이 한 음절**이라, «일자일음»의 감각을 어릴 때부터 갖고 있습니다. 로마자가 h-a-n처럼 글자를 한 줄로 늘어놓는 것과 달리, 한글은 한자처럼 같은 글자들을 네모 안에 쌓습니다: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. 한글은 «자모로 조립한 네모 글자»라고 생각하면 됩니다 — 겉은 한자, 속은 병음.

韩文把辅音和元音组装在**方块**里，从左到右、从上到下 —— 一个方块 = 一个音节。 这一点中文母语者最占便宜：**汉字也是一个方块一个音节**，「一字一音」的感觉你从小就有。 不同的是，罗马字把字母排成一行(h-a-n)，而韩文像汉字一样把同样的字母**叠进方块**：ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한。 换句话说，韩文是「用字母拼出来的方块字」—— 外形像汉字，内部像拼音。

두 가지 기본 배열 两种基本排列

① 세로 모음은 오른쪽에
竖元音 —— 放在右边 — 자음 + ㅏ ㅓ ㅣ ㅐ ㅔ… → 가 너 미

② 가로 모음은 아래에
横元音 —— 放在下面 — 자음 + ㅗㅜㅡㅛㅠ → 고 무 크

나 = ㄴ + ㅏ
我 — 자음 왼쪽, 모음 오른쪽

무 = ㅁ + ㅜ
萝卜 — 자음 위, 모음 아래

받침이 있는 음절 带收音的音节

첫소리 자음 + 모음 + 받침 (아래) = 한 · 밥 · 물

한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ
han — 아래에 놓인 ㄴ이 받침

밥 = ㅂ+ㅏ+ㅂ
米饭

꽃 = ㄲ+ㅗ+ㅊ
花

핵심 · 모음만으로 시작하는 음절에는 ㅇ

모음으로 시작하는 소리는 소리 없는 ㅇ을 첫 자리에 채워 씁니다: 아 = ㅇ+ㅏ, 우유 = ㅇ+ㅜ, ㅇ+ㅠ. 병음이 i·u·ü를 홀로 쓸 때 **yi·wu·yu**로 적어 y·w를 «자리 지킴이»로 세우는 것과 똑같습니다 — ㅇ이 바로 한글의 y·w입니다.

以元音开头的音节，必须在第一个位置填上不发音的 ㅇ：아 = ㅇ+ㅏ。 这和拼音的做法完全一样 —— i•u•ü 单独成音节时要写成 **yi•wu•yu**，y•w 就是占位符。ㅇ 就是韩文的 y•w。

TIP · 이름을 한글로

王伟 → 왕웨이 = ㅇ+ㅘ+ㅇ, ㅇ+ㅞ, ㅇ+ㅣ · 李娜 → 리나 · 上海 → 상하이. 자기 이름을 블록으로 나눠 써 보세요 — 조립 원리가 한 번에 익혀집니다.

试着用韩文写自己的名字：王伟 → 왕웨이，李娜 → 리나，上海 → 상하이。 把名字拆成一个个方块 —— 组装原理马上就渗进去了。

연습 문제 3 · 练习3

글자를 조립하거나 분해하세요. · 组装或拆解字母。

1. 조립하세요: ㅂ+ㅏ+ㅁ = ________ · ㅁ+ㅜ+ㄹ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________ · ㅅ+ㅏ+ㄴ = ________

2. 분해하세요: 형 = ________ · 빵 = ________ · 책 = ________ · 귤 = ________

3. 각 글자의 구조를 고르세요(① 자음+세로 모음 ② 자음+가로 모음 ③ 받침 있음 ④ ㅇ 시작): 오 · 손 · 개 · 잎 · 나

4. 「아」를 쓸 때 ㅇ이 필요한 이유를 설명하세요. ________

5. 자기 이름을 한글 블록으로 써 보세요: ________

확장 문제 · 拓展题

① 「학」의 구조는? ⓐ 자음+모음 ⓑ 자음+모음+받침

② 모음이 자음 아래에 오는 글자는? ⓐ 노 ⓑ 니 ⓒ 나

③ 조립하세요: ㅇ+ㅗ+ㅅ = ________

④ 왕웨이의「왕」에서 모음은? ________

⑤ 틀린 설명은? ⓐ 한 블록 = 한 음절 ⓑ ㅇ은 항상 소리가 있다

✎ 써 보세요 · 试着自己写

6. 원고지 칸에 블록으로 조립해 쓰세요. 组装成方块并写进格子里。

한국 ☐☐ 사람 ☐☐ 바나나 ☐☐☐

7. 중국어를 한글로 전사해 쓰세요: 谢谢 → ________ · 上海 → ________ · 王伟 → ________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 자음+모음+받침을 네모 안에 쌓아 쓸 수 있어요 ☐ 내 이름을 한글로 쓸 수 있어요

받침과 발음 규칙

收音 —— 汉语只有 -n•-ng，剩下五个要新练！

대표음 7개 7个代表性收音

받침은 음절 아래에 오는 자음으로, 모음 없이 닫는 소리입니다. 여기가 이 책에서 중국어 화자에게 가장 어려운 대목입니다: 중국어 음절은 **-n(安)과 -ng(昂)**으로만 끝나서, -k·-t·-p·-m·-l 다섯은 전부 새 소리입니다. 다만 길이 둘 있습니다 — ① -n·-ng는 이미 정확히 구별하고 있고, ② **광둥어·민난어의 입성**(六 luk·十 sap·一 jat)이 바로 -k·-p·-t입니다. 방언을 아신다면 그대로 가져다 쓰세요. 받침 자리에서는 어떤 자음이 와도 소리가 7개 중 하나로 정리됩니다.

收音是写在音节下方的辅音，不带元音就把音收住。坏消息：汉语的音节只能以 **-n(安)** 和 **-ng(昂)** 收尾， 所以 -k•-t•-p•-m•-l 五个都是新的。好消息有两个：一是 -n•-ng 你已经分得很清楚； 二是**粤语、闽南语里的入声**(如「六 luk」「十 sap」)正是 -k•-p，会方言的人可以直接搬过来。 在收音位置，任何辅音都会被归并成这7个音之一。

대표음	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅇ
소리	-k(粤语「六」的收尾)	-n(安)	-t(粤语「一」的收尾)	-l(舌尖顶住不放)	-m(粤语「心」的收尾)	-p(粤语「十」的收尾)	-ng(昂)
이 소리가 되는 받침	ㄱ ㅋ ㄲ	ㄴ	ㄷ ㅌ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅎ	ㄹ	ㅁ	ㅂ ㅍ	ㅇ
예	부엌 [부억]	산	꽃 [꼳] · 옷 [옫]	물	밤	잎 [입]	강

핵심 · 받침 일곱 소리가 전부 모어에 있습니다 — ㄹ까지!

받침의 핵심은 **내뫼 터뜨리지 않는 것**입니다: -k는 혀뿌리를 붙인 채, -t는 혀끝을 붙인 채, -p는 두 입술을 붙인 채 멈추고 숨을 내보내지 마세요. 밥은 [pap] 한 음절이지 [pa-bu]가 아닙니다. 그리고 **-m과 -n의 구별**에 특히 주의하세요: 밤(두 입술)과 반(혀끝) — 중국어에 -m이 없어 가장 많이 무너지는 지점입니다. 일곱 소리 전부를 공짜로 얻는 드문 출발선입니다. 남은 주의점은 하나 — ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ 받침이 전부 [ㄷ = t]가 된다는 것: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

收音最关键的一点：**发出来但不爆破**。-k 是舌根顶住软腭就停住，-t 是舌尖顶住牙龈就停住， -p 是双唇闭上就停住 —— 都不要把气放出来，更不要在后面加元音变成两个音节(밥 是 [pap]，不是 [pa-bu])。 另外要特别注意 **-m 和 -n 的区别**：밤(栗子•夜)双唇闭合，반(半)舌尖抵住 —— 汉语没有 -m，很容易混。 还有一条：收音 ㅅ•ㅈ•ㅊ•ㅎ 全部读成[ㄷ = t]：꽃 [꼳]，옷 [옫]。

겹받침 双收音

받침 자리에 자음 두 개가 겹쳐 오기도 합니다. 원칙: 대부분 **왼쪽**을 읽고, ㄺ·ㄻ·ㄿ 세 개만 **오른쪽**을 읽습니다.

有时会有两个辅音叠在收音位置。规则是：一般读**左边**那个；只有 ㄺ•ㄻ•ㄿ 读**右边**。

앉다 [안따]
坐 — ㄵ → 왼쪽 ㄴ

없다 [업따]
没有 — ㅄ → 왼쪽 ㅂ

닭 [닥]
鸡 — ㄺ → 오른쪽 ㄱ

연음 — 받침이 건너갑니다 连音 —— 收音移到下一个音节

받침 + ㅇ(모음) → 받침이 다음 음절 첫소리로

옷이 [오시]
衣服 + 이 — ㅅ이 위로 건너감

책을 [채글]
书 + 을

밥이 [바비]
米饭 + 이

TIP · 조사가 붙을 때마다 일어납니다

花儿을 [huār]로 앞뒤 소리를 이어 한 음절로 읽듯, 한국어는 받침 뒤에 모음 조사가 오면 반드시 이어 읽습니다. 조사(6과)가 모음으로 시작할 때 항상 일어나므로, 연음은 문법 공부의 필수 준비입니다.

汉语的音节界限很清楚，但韩语在收音后面跟着以元音开头的助词时**必须连读**： 책 + 을 → [채글]。这有点像汉语的儿化或「一•不」变调 —— 音会随环境改变。 因为助词(第6课)大多以元音开头，连音是学语法前必须先过的一关。

다섯 가지 소리 변화 5条音变规则

규칙	내용	예
비음화	ㄱ·ㄷ·ㅂ + ㄴ/ㅁ → ㅇ·ㄴ·ㅁ 变成鼻音	합니다 [함니다] · 국물 [궁물]
유음화	ㄴ + ㄹ → [ㄹㄹ] n → l	설날 [설랄] · 연락 [열락]
경음화	받침 ㄱ·ㄷ·ㅂ 뒤 예사소리 → 된소리 变成紧音	식당 [식땅] · 학교 [학꾜]
격음화	ㅎ + ㄱ·ㄷ·ㅈ → ㅋ·ㅌ·ㅊ 变成送气音	축하 [추카] · 좋다 [조타]
구개음화	받침 ㄷ·ㅌ + 이 → [지]·[치] 软化成 j/ch	같이 [가치] · 굳이 [구지]

연습 문제 4 · 练习4

발음을 쓰세요. · 把读音写在 [ ] 里。

1. 옷이 → [__________] **2.** 책을 → [__________] **3.** 갑니다 → [__________] **4.** 식당 → [__________]

5. 꽃 → [__________] **6.** 잎 → [__________] **7.** 부엌 → [__________] **8.** 닭 → [__________]

9. 없다 → [__________] **10.** 축하해요 → [__________]

11. 「국물 [궁물]」에 적용된 규칙은? ⓐ 경음화 ⓑ 비음화 ⓒ 격음화

12. 오른쪽을 읽는 겹받침 3개를 쓰세요: __________

13. 같이 → [__________] **14.** 설날 → [__________]

확장 문제 · 拓展题

① [옫]으로 소리 나는 것은? ⓐ 옷 ⓑ 온 ⓒ 올

② 연음이 일어나는 것은? ⓐ 옷과 ⓑ 옷이 ⓒ 옷도

③ 「좋다」의 발음은? ⓐ [조타] ⓑ [졷다]

④ 「학교 [학꾜]」에 적용된 규칙은? __________

⑤ 발음을 쓰세요: 연락 → [__________]

✎ 써 보세요 · 试着自己写

15. 받침을 더해 쓰세요: 가+ㅇ = ☐ · 마+ㄹ = ☐ · 바+ㅂ = ☐ · 소+ㄴ = ☐

16. 두 번씩 쓰고 발음을 [ ]에 쓰세요: 꽃 ☐☐ [______] · 닭 ☐☐ [______] · 없다 [________]

할 수 있어요 我做得到： ☐ 받침을 터뜨리지 않고 닫을 수 있어요(밤·반의 -m·-n도 구별해요) ☐ 연음으로 이어 읽을 수 있어요

복습 마당 ① · 1~4과 复习 • 第1-4课

한글과 소리를 한 번에 점검하세요. 정답은 부록 C. · 一次检查韩文与发音。答案在附录C。

1. 조립하세요: ㅎ+ㅏ+ㄴ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________

2. 전사하세요: 北京 → ________

3. 발음을 쓰세요: 옷이 → [________] · 학교 → [________]

4. 女儿 뜻의 단어에 ◯: 달 · 탈 · 딸

5. «资»의 운모처럼 입꼬리를 벌려 발음하는 모음은? ________

6. 닭 → [________] — 어느 쪽을 읽습니까?

7. 「친구의」에서 의의 발음은? ________

8. 자기 이름을 다시 한번 쓰세요: ____________

제 2 부 · 第 2 部

단어와 문법의 뼈대

词与语法框架

글자를 읽게 되었으니 이제 문법의 골격을 세울 차례입니다. 단어의 아홉 가지 종류를 나누고, 한국어 문법의 심장인 조사를 배우고, 문장이 조립되는 순서를 익힙니다. 미리 알아 둘 것: 여기서부터 중국어와 가장 크게 갈라집니다 — 한국어는 조사를 명사 **뒤**에 붙이고, 동사를 문장 **맨 끝**에 둡니다. 在·到·从 같은 말이 명사 앞이 아니라 뒤로 갑니다. 다만 반가운 소식도 있습니다: 꾸미는 말은 중국어와 똑같이 명사 **앞**에 그대로 있습니다.

字已经会读了 —— 现在该搭骨架了：九种词类、助词(韩语语法的心脏)和造句的组装顺序。 请记住：从这里开始韩语和汉语分得最开 —— 助词贴在名词**后面**，动词坐在句子**最末尾**。 「在•到•从」这类词要跑到名词后面去。不过也有好消息：修饰语和汉语一样都在名词**前面**， 这一半的负担你天生就没有。

- **5과** 품사 — 명사·동사·형용사 등 아홉 가지 단어의 종류
- **6과** 격 조사 — 이/가, 을/를, 의(的), 에(在/到), 에서(在/从)
- **7과** 보조사 — 은/는, 도(也), 만(只), 부터·까지(从·到)
- **8과** 문장 성분과 어순 — 동사가 맨 끝으로 가는 S-O-V

품사

9种词类

단어는 문장에서 하는 일에 따라 아홉 갈래로 나뉩니다. 이름을 외우기보다, 각 갈래가 «무슨 일을 하는지»를 파악하세요.
词按照在句中的作用分成九类。不用背名称 —— 理解每一类「负责做什么」就够了。

품사	하는 일	예
명사 名词	사람·사물·장소의 이름	학생 学生 · 물 水 · 서울 首尔
대명사 代词	이름을 대신함	나 我(随意) · 저 我(谦称) · 우리 我们 · 이것 这个
수사 数词	수·순서	하나 一 · 둘 二 · 첫째 第一
동사 动词 —— 会变形	움직임 — 활용함	가다 去 · 먹다 吃 · 자다 睡
형용사 形容词(也会变形！)	상태·성질 — 활용함	크다 大 · 예쁘다 漂亮 · 좋다 好
관형사 冠形词 —— 在名词前面	명사를 꾸밈 — 활용 안 함	새 新的 · 이 这 · 두 两 (개)
부사 副词	동사·형용사를 꾸밈	빨리 赶快 · 아주 非常 · 잘 好好地
조사 助词 —— 贴在后面	명사 뒤에 붙어 역할 표시	이/가 · 을/를 · 에
감탄사 感叹词	감정·부름	와! 哇！ · 네 是 · 아니요 不是

핵심 · 한국어 형용사는 «天气很好»처럼 是 없이 서술어가 됩니다

중국어가 «天气**很好**»라고 하며 是를 넣지 않듯, 한국어 형용사도 그 자체로 서술어가 됩니다: 날씨가 좋아요 = 天气很好. 이 점은 중국어 화자에게 공짜입니다. 다른 점은 하나 — 한국어 형용사는 동사처럼 어미가 붙어 시제까지 표현합니다 (예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 = 漂亮 → 漂亮 → 以前很漂亮).

汉语说「天气很好」不用加「是」，韩语的形容词也一样，本身就能直接当谓语：날씨가 좋아요 = 天气很好。 这一点对中文母语者是白送的。不同之处只有一个 —— 韩语形容词像动词一样接词尾，连时态都能自己表示 (예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 = 漂亮 → 漂亮 → 以前很漂亮)。

반가운 소식 · 꾸미는 말의 위치가 중국어와 «완전히 같습니다»

중국어도 한국어도 수식어는 명사 **앞**입니다: 新书 → **새** 책, 中国人 → **중국** 사람, 热咖啡 → **뜨거운** 커피, 我的家 → **나의** 집. 심지어 **的가 그대로 의**에 대응합니다. 인도네시아어·태국어·영어 학습자가 이 대목에서 어순을 뒤집느라 고생하는 동안, 여러분은 그냥 통과하면 됩니다 — 제2부의 절반을 그냥 얻고 들어가는 셈입니다.

这一课有个大好消息：修饰语的位置**汉语和韩语完全一样，都在名词前面**。 新书 → 새 책，中国人 → 중국 사람，热咖啡 → 뜨거운 커피，我的家 → 나의 집 —— 顺序一个都不用改。 连「的」都直接对应 의。印尼语、泰语、英语的学习者要在这里翻来覆去，你可以直接跳过。

연습 문제 5 · 练习5

밑줄 친 단어의 품사를 쓰세요. · 判断划线词的词类。

1. 학생이 공부해요. → ________ **2.** 학생의 공부해요. → ________

3. 학생이 공부해요. → ________ **4.** 빨리 가요. → ________

5. 새 옷을 샀어요. → ________ **6.** 날씨가 좋아요. → ________

7. 와, 정말 맛있어요! → ________ **8.** 우리는 친구예요. → ________

9. 사과 하나 주세요. → ________

10. ◯×:「예쁘다」는 동사이다. ( ) — 이유도 쓰세요.

확장 문제 · 拓展题

① 활용하는 품사 두 가지는? ________

② 「아주」의 품사는? ⓐ 부사 ⓑ 관형사

③ 「이것」의 품사는? ________

④ «新书»를 한국어 순서로 쓰면? ⓐ 책 새 ⓑ 새 책

⑤ ◯×: 조사는 명사 앞에 붙는다. ( )

✎ 써 보세요 · 试着自己写

11. 알맞은 것을 골라 쓰세요: (좋은 / 좋아요) 날씨 → ________ · 날씨가 (좋은 / 좋아요) → ________

12. 형용사 하나를 골라 문장을 만들어 쓰세요: ____________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 형용사가 그대로 서술어가 됨을 압니다(«天气很好») ☐ 꾸미는 말을 명사 앞으로 뒤집어 놓을 수 있어요

조사 I — 격 조사

助词 —— 韩语版的「介词」，但是贴在后面！

조사는 명사 **뒤에** 붙어 그 명사의 역할을 표시합니다. 중국어의 在·到·从·跟·为了가 하는 일과 같지만, 위치가 반대입니다: **在学校**(앞) → 학교**에서**(뒤). «전치사가 아니라 후치사»라고 기억하고, 명사에 붙여서 한 덩어리로 읽으세요.

助词贴在名词**后面**标示这个名词的作用 —— 干的活和「在•到•从•跟•为了」一样，但位置相反： **在学校**(前) → 학교**에서**(后)。请记成「不是介词，是后置词」，并且要和名词连在一起读。

조사	역할	예문
이 / 가 **主格标记**	주어 표시 — 받침○ 이, 받침× 가	동생**이** 자요. 我弟弟在睡觉。 비**가** 와요. 下雨了。
을 / 를 **宾格标记**	목적어 표시 — 받침○ 을, 받침× 를	밥**을** 먹어요. 我吃饭。 커피**를** 마셔요. 我喝咖啡。
의 **所有格标记 —— 和「的」顺序一样！**	소유 — A의 B = A的B (순서까지 같음!)	친구**의** 책 朋友的书 —— 친구+의+책：和汉语「朋友的书」顺序完全相同！
에 **= 在(存在) • 到 • 于**	장소(존재·목적지)·시간	학교**에** 가요. 我去学校。 세 시**에** 만나요. 三点见面。
에서 **= 在(动作) • 从**	동작이 일어나는 장소 · 출발점	도서관**에서** 공부해요. 我在图书馆学习。 중국**에서** 왔어요. 我从中国来。
에게/한테 **= 给**	받는 사람	친구**에게** 선물을 줘요. 我送朋友礼物。
(으)로 **= 用/乘 • 朝**	수단·방향 — 받침○ 으로, 받침×·ㄹ 로	버스**로** 가요. 我坐公交车去。 · 손**으로** 써요. 用手写。
와/과 · 하고 **= 和 • 跟**	«그리고·함께» — 받침× 와, 받침○ 과	빵**과** 우유 面包和牛奶 · 친구**하고** 놀아요. 我和朋友玩。
보다 **= 比(比较)**	비교 — 명사 뒤에 붙습니다	동생**보다** 커요. 比弟弟高 —— 先说「弟弟+보다」，再说「高」
아 / 야 **叫名字(亲近)**	부름 — 받침○ 아, 받침× 야 (반말)	민수**야**! · 수잔**아**! ≈ 「敏秀！」(亲昵地叫)

핵심 · 받침 유무로 짝을 고릅니다 — «一·不»의 변조와 같은 감각!

많은 조사가 두 형태를 가집니다: 받침 **있으면** 이·을·과·으로·아, 받침 **없으면** 가·를·와·로·야. 낯설게 들리겠지만 여러분은 이미 이 원리를 씁니다 — «一»가 yī/yì/yí로, «不»가 bù/bú로 뒤 소리에 따라 갈리듯, 한국어 조사는 앞 명사의 받침에 따라 짝이 갈립니다. «소리에 맞춰 형태 고르기»는 중국어에도 있는 일입니다! 그리고 연음(4과) 덕분에 받침 + 모음 조사는 자연스럽게 이어집니다: 책을 [채글]. 조사는 항상 명사에 **붙여** 쓰고 붙여 읽습니다.

很多助词有两种形式：有收音 → 이•을•과•으로，没有收音 → 가•를•와•로。听起来陌生吗？ 其实你早就在用这个原理 —— 汉语的「一」「不」会随后面的声调变成 yì/yí、bù/bú， 韩语的助词则随前面名词有没有收音而换形式。**「跟着声音换形式」在汉语里也是家常便饭**。 而且因为有连音(第4课)，收音 + 元音助词会自然连起来：책을 [채글]。助词永远要和名词**连写连读**。

주의 · 중국어와 다른 세 지점

① **위치가 반대**: 在·到·从은 명사 앞, 한국어 조사는 명사 뒤 — «명사부터 말하고 표지는 나중에». ② **주어·목적어에 표지가 필수**: 중국어는 어순이 역할을 정하지만 한국어는 조사가 정하므로, 조사를 빠뜨릴 수 없습니다. ③ **에 ≠ 에서** — 중국어로는 둘 다 在이지만, 존재·목적지는 **에**, 동작의 장소는 **에서**입니다: 학교**에** 있어요(在学校) / 학교**에서** 공부해요(在学校学习). 다만 **의 = 的**는 순서까지 완전히 같습니다.

和汉语不同的三点：① **位置相反**：「在•到•从」在名词前，韩语助词在名词后 —— 「先说名词，标记后置」。 ② **主语和宾语必须带标记**：汉语靠语序，韩语靠助词，所以助词不能省。 ③ 에 ≠ 에서 —— 汉语都是「在」，但韩语区分：存在和目的地用 **에**，动作发生的场所用 **에서**： 학교에 있어요(在学校) / 학교에서 공부해요(在学校学习)。不过 의 = 的，这一个是完全对应的。

연습 문제 6 · 练习6

알맞은 조사를 넣으세요. · 填入正确的助词。

1. 동생(________) 우유(________) 마셔요. 我弟弟喝牛奶。

2. 선생님(________) 책(________) 읽으세요. 老师在读书。(敬语：께서)

3. 한국(________) 살아요. 회사(________) 일해요.

4. 저는 나중에 선생님(________) 되고 싶어요. 되다 앞은 이/가!

5. 지하철(________) 가요. 연필(________) 써요. 손(________) 먹어요.

6. 친구(________) 편지를 받았어요. 从朋友那里收到信

7. 부모님(________) 드려요. 높임의 «给» = 께

8. 일곱 시(________) 일어나요.

9. 다음 중「에」를 붙이지 않는 말 두 개는? 아침 · 오늘 · 저녁 · 내일

확장 문제 · 拓展题

① 동생(이 / 가) 와요.

② 중국(에 / 에서) 왔어요.

③ 세 시(에 / 에서) 만나요.

④ 버스(로 / 으로) 가요.

⑤ «我的家»를 한국어로: (집의 나 / 나의 집)

✎ 써 보세요 · 试着自己写

10. 틀린 곳을 고쳐 쓰세요: 저는 물 마셔요 → ________________ · 학교에서 있어요 → ________________

11. 번역해 쓰세요: «我坐公交车去学校。» → ________________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 조사를 명사 뒤에 붙일 수 있어요 ☐ 에(존재·到)와 에서(동작·从)를 구별해요

조사 II — 보조사와 접속 조사

도=也 • 만=只 • 부터~까지=从~到 —— 还有表示话题的 은/는

은/는 — 화제와 대조 话题与对比 —— 就是「至于我嘛…」的感觉

은/는(받침○ 은, 받침× 는)은 «지금부터 이것에 대해 말하겠다»라는 화제 표시이거나, 다른 것과의 대조입니다. 중국어의 «**我呢**, …»나 «**咖啡的话**, 我喜欢»이 주는 «지금 이 얘기» 느낌 그대로입니다: 저는 = 我呢….

은/는 表示话题(「接下来我要说这个」)或与别的东西作对比。感觉很接近汉语的 「**我呢**，…」「**咖啡的话**，我喜欢」：저는 ≈ 「至于我嘛…」。(有收音用 은，没有用 는。)

저는 중국 사람이에요.
我是中国人。—— 把自己立为话题

사과는 좋아해요. 바나나는 안 좋아해요.
苹果我喜欢，香蕉就不喜欢。—— 对比

핵심 · 이/가 vs 은/는

«누가?»에 대한 **새 정보**는 이/가, 이미 아는 **화제**는 은/는. 옛날이야기 공식: 옛날에 호랑이**가** 살았어요(첫 등장). 그 호랑이**는** …(그다음부터).

回答「谁？」的新信息 → 이/가；已经知道的话题 → 은/는。童话公式：「从前有一只老虎」 —— 호랑이가(第一次出现)，接着「那只老虎…」 —— 호랑이는。

뜻을 더하는 보조사 添加意义的助词

보조사	뜻	예문
도 = 也(但要贴在名词上！)	«~도 역시»	저**도** 학생이에요. 我也是学生。
만 = 只 … (而已)	«오직»	물**만** 마셔요. 我只喝水。
밖에 = 除了 … (+ 否定)	«~ 외에는 없다» — 항상 부정과 함께	천 원**밖에** 없어요. 我只有一千韩元。(直译：除了一千韩元没有别的)
부터 ~ 까지 = 从 ~ 到	시작 ~ 끝 — 뜻 대응 정확, 위치만 뒤!	9시**부터** 6시**까지** 일해요. 从九点工作到六点。
마다 = 每	«각각, 매~»	날**마다** 운동해요. 我每天运动。
(이)나 = 或者 • 竟然有那么多	선택 · «~씩이나»	커피**나** 차 咖啡或茶
쯤 三点左右见面。	대략	세 시**쯤** 만나요. = 大约/左右
마저 · 조차 = 连 … 都	«기대 밖의 것까지»	너**마저**! 连你都这样！

주의 · 은/는·도·만이 오면 이/가·을/를은 물러납니다

같은 명사에 격 조사와 보조사를 겹쳐 쓰지 않습니다: 저는이 ×, 물을만 ×. 저는 물만 마셔요 — 보조사가 격 조사 자리를 대신합니다. 그리고 도는 也처럼 동사 앞에 두지 말고 반드시 **해당 명사 바로 뒤**에 붙입니다: 我**也**是学生 → 저**도** 학생이에요.

不要在一个名词上叠两个助词：저는이 ×。当 은/는•도•만 出现时，이/가•을/를 要让位： 저는 물만 마셔요。还有，도 不像汉语的「也」那样放在动词前面 —— 它必须贴在**要强调的那个名词正后方**： 「我也是学生」→ 저**도** 학생이에요(不是「저는 도 학생이에요」)。

연습 문제 7 · 练习7

알맞은 조사를 고르세요. · 选择或填入正确的助词。

1. A: 누가 왔어요? B: 민수(가 / 는) 왔어요.

2. 처음 만난 사람에게: 저(가 / 는) 리나예요.

3. 사과(가 / 는) 좋아하지만 바나나(가 / 는) 안 좋아해요.

4. 옛날에 호랑이(________) 살았어요. 그 호랑이(________) 배가 고팠어요.

5. 저(________) 학생이에요. 我也 주말(________) 쉬어요. 只有周末

6. 아침 9시(________) 저녁 6시(________) 일해요.

7. 지갑에 천 원(________) 없어요.

8. 빵(________) 우유를 샀어요. 面包和牛奶 —— 日常口语的「和」

9. 커피(________) 주세요. 咖啡什么的 일요일(________) 교회에 가요. 每个星期天

확장 문제 · 拓展题

① 「밖에」 뒤에 올 수 있는 것은? ⓐ 있어요 ⓑ 없어요

② «也» 뜻: 저(는 / 도) 학생이에요.

③ «左右»: 세 시(쯤 / 마다) 만나요.

④ 은/는·도·만이 오면 물러나는 조사 두 쌍은? ________

⑤ 완성하세요: 월요일(________) 금요일(________) 일해요.

✎ 써 보세요 · 试着自己写

10. 만과 마다를 넣어 자신에 대한 문장을 하나씩 쓰세요: ____________________ / ____________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 은/는으로 화제를 세울 수 있어요(«我呢…») ☐ 도를 해당 명사 바로 뒤에 붙여요

문장 성분과 어순

语序 —— 动词落到句尾：最大的一座山，翻过去就完事了

핵심 · S-V-O가 아니라 S-O-V — 동사를 끝까지 아껴 두세요

중국어는 我 **吃** 饭(S-V-O)이지만, 한국어는 저는 밥을 **먹어요**(S-O-V)입니다 — 동사가 문장 **맨 끝**으로 갑니다. 적응 요령: «누가 – 무엇을 – 어떻게 한다» 순서로, 동사를 마지막까지 아껴 둔다고 생각하세요. 조사가 역할을 표시해 주기 때문에 목적어를 먼저 말해도 헷갈리지 않습니다. 꾸미는 말의 위치는 이미 같으니(5과), 이 과의 동사 후치만 몸에 배면 나머지는 내리막입니다.

汉语说 我**吃**饭(S-V-O)，韩语说 저는 밥을 **먹어요**(S-O-V) —— 动词落到**句子最末尾**。 适应窍门：按「谁 – 什么 – 怎么做」的顺序想，把动词留到最后一刻再说出来。 因为有助词标示作用，先说宾语也不会乱。修饰语的位置本来就和汉语一样(第5课)， 所以只要把这一课的动词后置练熟，剩下的全是下坡路。

문장 성분 句子成分

성분	표시	예
주어 主语	이/가 (은/는)	**동생이** 자요. 我弟弟在睡觉。
목적어 宾语	을/를	동생이 **빵을** 먹어요. 我弟弟吃面包。
서술어 谓语 —— 在末尾	문장 맨 끝	동생이 빵을 **먹어요**.
부사어 状语	에/에서/(으)로 …	동생이 **부엌에서** 빵을 먹어요. 在厨房
관형어 冠形语 —— 在名词前面	명사 앞	**새** 빵 · **친구의** 빵

조사 덕분에 순서가 자유롭습니다 因为有助词，语序可以变

중국어는 어순이 문법이라 순서를 바꾸면 뜻이 무너지지만(弟弟吃面包 ≠ 面包吃弟弟!), 한국어는 조사가 역할을 들고 다니므로 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다 — «面包呢, 弟弟吃了»의 화제 전치 감각과 통합니다. 단, 서술어는 항상 맨 끝입니다.

汉语里语序就是语法 —— 一调换意思就崩了(「弟弟吃面包」≠「面包吃弟弟」！)。 韩语则是助词「带着」作用跟名词走，所以调换语序意思也不变 —— 有点像「面包呢，弟弟吃了」这种提前说法。 唯一的铁律：谓语永远在最末尾。

동생이 빵을 먹어요. = 빵을 동생이 먹어요.

弟弟吃面包 = (要说面包的话)面包是弟弟吃的 —— 意思不变，助词守住了作用

~~동생이 먹어요 빵을.~~ ✕

绝对不能把动词从句尾拉出来

TIP · 자주 쓰는 확장 순서

「누가 – 언제 – 어디서 – 무엇을 – 어떻게 – 서술어」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = 我早上在图书馆认真学韩语 — 성분은 같고 배열만 다릅니다. 나란히 두고 비교해 보세요.

完整语序「谁 – 什么时候 – 在哪里 – 什么 – 怎样 – 谓语」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = 「我早上在图书馆认真学韩语」 —— 成分完全一样，只是排列方式不同！

연습 문제 8 · 练习8

순서를 바로잡거나 분석하세요. · 重新排列或分析句子。

1. 배열하세요: 마셔요 / 아버지가 / 커피를 → ________

2. 배열하세요: 줬어요 / 저는 / 선물을 / 친구에게 → ________

3. 성분을 표시하세요: 동생이 학교에서 한국어를 배워요.

4. 어느 단어가 반드시 맨 끝에 와야 합니까? ⓐ 동생이 ⓑ 한국어를 ⓒ 배워요

5. 꾸며 보세요: (예뻐요 / 예쁜) 꽃을 샀어요.

6. 번역하세요: «我在图书馆看书。» → ________

확장 문제 · 拓展题

① 맞는 어순은? ⓐ 저는 먹어요 밥을 ⓑ 저는 밥을 먹어요

② 한국어에서 순서를 바꿔도 뜻이 유지되는 이유는? ________

③ 배열하세요: 마셔요 / 커피를 / 아침에 / 저는 → ____________________

④ 한국어에서 유일하게 자리가 고정된 성분은? ________

⑤ ○×: 관형어는 명사 뒤에 온다. ( )

✎ 써 보세요 · 试着自己写

7. 사다리를 채워 쓰세요: 가요 → 학교에 가요 → ________ 학교에 가요 → 저는 ________ ________ 학교에 가요

8. 번역해 쓰세요: «我弟弟在家吃饭。» → ____________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 동사를 맨 끝까지 아껴 둘 수 있어요 ☐ 조사로 성분을 표시하며 순서를 바꿔요

복습 마당 ② · 5~8과 复习 • 第5-8课

단어와 뼈대를 점검하세요. 정답은 부록 C. · 检查词与框架部分。答案在附录C。

1. 품사를 쓰세요: 빨리(________) · 새(________)

2. 조사를 넣으세요: 친구(________) 선물(________) 줘요.

3. 고르세요: A: 누가 왔어요? B: 동생(이 / 은) 왔어요.

4. 배열하세요: 읽어요 / 책을 / 저는 → ____________

5. 번역하세요: «我喜欢咖啡。» → ____________

6. 고쳐 쓰세요: 저는이 학생이에요 → ____________

7. 부터~까지로 문장을 쓰세요: ________________

8. ○×: 서술어는 문장 맨 앞에 온다. ( )

제 3 부 · 第 3 部

문장 만들기

造句

이제 뼈대에 살을 붙일 차례입니다. 동사를 활용해 현재·과거·미래를 말하고, 부정하고, 질문하고, 숫자를 세고, 높임말을 쓰고, 문장을 잇는 법을 배웁니다. 좋은 소식: 중국어의 了·在·会/要가 하던 일을 어미가 대신할 뿐, «시제 표지»라는 발상은 이미 알고 있습니다. 이 부가 끝나면 일상의 기본 문장을 자유롭게 만들 수 있습니다.

现在该给骨架添肉了：把动词变成现在–过去–将来，否定、提问、计数、使用敬语、连接句子。 好消息：汉语的「了•在•会」干的活现在交给词尾来做 —— 「时态标记」这个思路你早就懂了。 学完这一部，日常的基本句子你就能自由地造出来了。

동사·형용사의 활용

词形变化 — 아/어요 만드는 법

중국어 동사는 시제로 모양이 변하지 않지만(吃은 언제나 吃), 한국어 동사는 **어미를 갈아 끼워** 말을 만듭니다. 사전에 실린 기본형은 모두 **-다**로 끝납니다: 가다, 먹다, 예쁘다. -다를 떼면 **어간**이 남고, 거기에 어미를 붙입니다 — 중국어도 了·着·过를 동사 **뒤**에 붙이니, «동사 뒤에 부품을 다는» 감각은 이미 있습니다. 한국어는 그 부품이 훨씬 많고 반드시 달아야 한다는 점만 다릅니다.

汉语的动词不随时态变形(「吃」永远是「吃」)，韩语的动词则要**换词尾**来造出意思。 词典形一律以 **-다** 结尾：가다、먹다、예쁘다。去掉 -다 剩下的是**词干**，再往上接词尾 —— 其实汉语也把「了•着•过」接在动词**后面**(吃**了**、看**着**、去**过**)，「在动词后面挂零件」这件事你早就会了，只是韩语挂得更多、而且必须挂。 还有一个好消息：完全没有人称变化。

핵심 · 인칭·수 변화가 없습니다

주어가 누구든 형태가 하나입니다: 저도 **가요**, 너도 **가요**, 그분도 **가요**(높임은 15과에서). 중국어 동사가 인칭과 무관한 것과 같습니다 — 달라지는 것은 «어미 갈아 끼우기» 하나뿐입니다.

主语是谁都只有一种形式：저도 **가요**，너도 **가요**，그분도 **가요**(敬语在第15课)。 和汉语动词不管人称一样 —— 变的只有「换词尾」这一件事。

해요체 만들기 — 3단계 규칙 构成 -요 体的3条规则

규칙	예
① 어간 모음이 ㅏ·ㅗ → -아요	가다 → 가**요** 去 · 앉다 → 앉**아요** 坐 · 오다 → 와**요** 来
② 그 외 모음 → -어요	먹다 → 먹**어요** 吃 · 읽다 → 읽**어요** 读 · 배우다 → 배**워요** 学
③ 하다 → 해요	공부하다 → 공부**해요** 学习(功课) · 일하다 → 일**해요** 工作

TIP · «一·不» 변조의 감각으로

«一»와 «不»가 뒤 성조에 따라 읽는 법을 바꾸듯, -아요/-어요도 어간 모음에 따라 짝을 고르는 규칙일 뿐입니다 — «소리 따라 형태 고르기»는 이미 여러분의 습관입니다.

就像「一」「不」会跟着后面的声调换读法一样，-아요/-어요 也不过是按词干元音选搭档的规则罢了 —— 「跟着声音选形式」本来就是你的习惯。

모음 축약 元音缩合

보다 → 봐요
看 — ㅗ+아 → ㅘ

주다 → 줘요
给 — ㅜ+어 → ㅝ

마시다 → 마셔요
喝 — ㅣ+어 → ㅕ

보내다 → 보내요
寄 — ㅐ+어 → ㅐ

만나다 → 만나요
见 — ㅏ+아 → ㅏ

서다 → 서요
站 — ㅓ+어 → ㅓ

격식체 -ㅂ니다/습니다 正式体

받침 × 어간 + -ㅂ니다 · 받침 ○ 어간 + -습니다

갑니다 去(正式)	**먹습니다** 吃(正式)	**공부합니다** 学(正式)

이다 — 명사 문장의 서술어: 예요/이에요 = 「是」—— 但不能省，而且在名词后面！

«명사 + 이다»는 «我是学生» 같은 명사문입니다: 저는 학생**이에요**. 是와 다른 점은 둘 — 한국어 공손체에서는 이다를 **생략할 수 없고**, 위치는 명사 뒤(서술어는 맨 끝!)입니다. 그리고 «一个» 같은 수량사도 필요 없습니다. 해요체는 앞 명사의 받침에 따라 둘 중 하나를 고릅니다. 이 책에서 가장 많이 쓴 문형의 규칙입니다.

「名词 + 이다」就是「我是学生」这样的名词句：저는 학생**이에요**。和汉语的「是」有两点不同 —— 韩语的 이다 **不能省略**，而且位置在名词**后面**(谓语在末尾！)。 另外韩语没有量词性的冠词问题，也不需要「一个」：저는 학생이에요 就结束了。 -요 体按前面名词有没有收音二选一。这是本书中使用最多的句型规则。

받침 ✕ 명사 + **예요** · 받침 ◯ 명사 + **이에요** · 격식 → **입니다**

의사예요 是医生 — 받침 ✕	**학생이에요** 是学生 — 받침 ◯ · 발음 [학쌩이에요](경음화, 4과)	**이름이 뭐예요?** 叫什么名字？ — 뭐 + 예요

주의 · 부정은 아니에요 하나뿐

예요/이에요의 부정은 받침과 관계없이 **이/가 아니에요**(11과)입니다: 의사가 아니에요 · 학생이 아니에요. 격식체는 입니다를 쓰고, 의문형은 입니까?로 바뀝니다.

否定形式一律是 이/가 아니에요(= 不是，第11课)。正式体 —— 입니다，疑问 —— 입니까？

TIP · 언제 어느 체를 쓰나

해요체 = 일상의 공손한 말(이 책의 기본), 합니다체 = 발표·뉴스·면접 같은 격식 상황. 중국어에서 일상 회화와 서면어·뉴스체를 갈아입듯, 상황에 맞춰 갈아입는 옷과 같습니다.

-요 体 = 日常的礼貌说法(本书的基准)，합니다체 = 发表、新闻、面试等正式场合。 就像汉语在日常对话和书面语/新闻腔之间切换一样 —— 是随场合更换的衣服。

연습 문제 9 · 练习9

해요체로 바꾸세요(9~10번은 격식체로). · 改成 -요 体(第9−10题：正式体)。

1. 앉다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 요리하다 → ________ **4.** 웃다 → ________

5. 보다 → ________ **6.** 배우다 → ________ **7.** 기다리다 → ________ **8.** 보내다 → ________

9. 격식체로: 가다 → ________ · 먹다 → ________ · 공부하다 → ________

10. 만나다의 해요체는 왜「만나아요」가 아닙니까? → ________

확장 문제 · 拓展题

① 의사(예요 / 이에요).

② 학생(예요 / 이에요).

③ 격식체로: 저는 학생(입니다 / 습니다).

④ 마시다 → 해요체: ________

⑤ 듣다 → 합니다체: ________

✎ 써 보세요 · 试着自己写

11. 활용표를 채워 쓰세요. 填写词形变化表。

기본형	해요체	합니다체
가다		
먹다		
배우다		
공부하다		

할 수 있어요 我做得到： ☐ 3단계 규칙으로 해요체를 만들 수 있어요 ☐ 받침으로 예요/이에요를 고를 수 있어요

時

시제와 진행

时态 —— 了 = -았 • 在 = -고 있다 • 会/要 = -ㄹ 거예요：对应得很整齐！

중국어가 동사 앞에 在·会를, 뒤에 了를 놓아 시간을 표시하듯, 한국어는 **전부 동사 뒤(어미)**로 같은 일을 합니다. 대응이 깔끔합니다: 가요 = 去 · 갔어요 = 去了 · 갈 거예요 = 要去 · 가고 있어요 = 正在去. 了는 이미 동사 뒤에 있으니, 在와 会만 뒤로 옮기면 됩니다.

汉语把「在•会•要」放在动词**前面**，把「了」放在动词**后面**；韩语则统统用**后面的词尾**来做同样的事。 对应很干净：가요 = 去，갔어요 = 去了，갈 거예요 = 会去/要去，가고 있어요 = 正在去。 「了」本来就在动词后面，所以你只要把「在」和「会」也搬到后面去就行了。

과거 -았/었/했- 过去(≈ 了)

ㅏ·ㅗ 어간 + -았어요 · 그 외 + -었어요 · 하다 → 했어요

갔어요 去了	**먹었어요** 吃了	**공부했어요** 学了
만났어요 见了 — 만나+았 → 만났	**마셨어요** 喝了 — 마시+었 → 마셨	**봤어요** 看了 — 보+았 → 봤

TIP · 한국어 과거는 «필수»입니다

중국어는 «昨天我吃面条»처럼 昨天이 있으면 了를 생략해도 되지만, 한국어 과거는 생략할 수 없습니다: 어제 먹었어요 (~~어제 먹어요~~ ×). 과거 일이면 반드시 -았/었-을 붙이세요.

汉语有「昨天」时可以不加「了」(「昨天我吃面条」)，但韩语的过去**不能省**： 어제 먹었어요 (어제 먹어요 ×)。只要是过去的事，就一定要加 -았/었-。

미래 -(으)ㄹ 거예요 将来(= 会/要)

내일 친구를 만날 거예요. 明天我要见朋友。	**주말에 영화를 볼 거예요.** 周末我要看电影。

TIP · 받침 있으면 -을 거예요

먹다 → 먹을 거예요 · 읽다 → 읽을 거예요. 받침이 없으면 -ㄹ 거예요: 가다 → 갈 거예요.

有收音 → -을 거예요 (먹을 거예요)，没有收音 → -ㄹ 거예요 (갈 거예요)。

참고 · -겠-

-겠-은 의지·공손한 미래를 담습니다: 제가 하**겠**습니다(我来做吧) · 알**겠**습니다(好的，我知道了 —— 礼貌的应答) · 맛있**겠**다!(看起来很好吃！—— 推测). 초급에서는 이 세 표현만 통째로 익히면 충분합니다.

-겠- 带有意志或礼貌的将来意味 —— 在初级阶段，把这三个表达整句背下来就够了。

진행 -고 있다 = 在/正在 「正在 …」—— 完全对应！

지금 밥을 먹고 있어요.
我现在正在吃饭。

음악을 듣고 있어요.
我正在听音乐。

핵심 · 在/正在의 일을「어간 + 고 + 있어요」가 합니다

正在吃 = 먹**고 있**어요 — «지금 이 순간»을 따로 표시하는 발상이 같고, 위치만 동사 뒤입니다. 끝의 있다는 18과의 그 «있다(有)»입니다. 형용사에는 쓰지 않습니다: 예쁘고 있어요 × — 상태는 그냥 예뻐요(正在漂亮이라고 하지 않듯이).

「正在吃」= 먹고 있어요 —— 标示「就在此刻」的思路完全相同，只是位置在动词后面。 末尾的 있다 就是第18课的那个「有/在」。不能用于形容词：예쁘고 있어요 × —— 状态直接说 예뻐요 (就像汉语不说「正在漂亮」一样)。

희망 -고 싶다 = 想 —— 但在动词**后面**

중국어는 **想**吃(희망이 앞), 한국어는 먹**고 싶어요**(희망이 뒤)입니다 — 뜻은 같고 위치만 반대입니다. 조립은 진행형과 같은 «어간 + 고»: 가**고 싶**어요 = 想去.

汉语说 **想**吃(愿望在前)，韩语说 먹**고 싶어요**(愿望在后) —— 意思一样，位置相反。 组装方式和进行时一样，都是「词干 + 고」：가고 싶어요 = 想去。

어간 + **-고 싶어요** = 想 + 동사

중국에 가고 싶어요.
我想去中国。

뭐 먹고 싶어요?
想吃什么？

쉬고 싶어요.
我想休息。

TIP · 싶다는 형용사처럼 활용합니다

과거는 -고 싶**었**어요(以前想), 부정은 안 가고 싶어요보다 가고 싶**지 않아요**가 자연스럽습니다.

过去式：-고 싶었어요；自然的否定说法：-고 싶지 않아요(「不想」)。

연습 문제 10 · 练习10

알맞은 시제로 바꾸세요. · 改成正确的时态。

1. 어제 한국어를 (공부하다) → ________

2. 내일 친구를 (만나다) → ________

3. 지난주에 영화를 (보다) → ________

4. 지금 음악을 (듣다, 진행형) → ________

5. 다음 달에 한국 요리를 (배우다, 미래) → ________

6. 번역하세요: «今天早上我喝了咖啡。» → ________

7. 「예쁘다」를 진행형으로 쓸 수 없는 이유는? ________

확장 문제 · 拓展题

① 중국에 (가다 + 싶다) → ________.

② 뭐 (먹다 + 싶다)? → 뭐 ________?

③ «正在去» = ⓐ 가고 싶어요 ⓑ 가고 있어요

④ 어제 책을 (읽다) → ________.

⑤ 「알겠습니다」는 어떤 뜻의 공손한 대답입니까? ________

✎ 써 보세요 · 试着自己写

8. 먹다로 세 문장을 쓰세요: 어제 ____________ · 지금 ____________ · 내일 ____________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 了·在·会를 어미로 옮길 수 있어요 ☐ 과거 -았/었-을 빠뜨리지 않아요

안

부정문

否定 — 안(=不) · 못 · -지 않다 · 말다(=别!) · 아니다(=不是)

좋은 소식: 짧은 부정어 **안**은 중국어 不처럼 동사 **앞**에 놓습니다 — 위치까지 같습니다! **不去 = 안** 가요. **못**은 «~할 수 없다» — 不能去/去不了의 뜻입니다. 긴 부정 **-지 않다**는 같은 뜻을 동사 뒤에 조립하는 형태입니다.

好消息：短否定 **안** 和汉语的「不」一样放在动词**前面** —— 连位置都相同！ **不去** = 안 가요。**못** 表示「不能」，也就是汉语的「不能去/去不了」，但韩语放在前面。 长否定 **-지 않다** 则是把同样的意思组装在动词后面。

안 vs 못 不(自己选择不) 和 不能(没有能力)

고기를 안 먹어요.
我不吃肉。 —— 自己的决定

수영을 못 해요.
我不会游泳。 —— 没有能力

오늘은 안 가요.
今天我不去。

바빠서 못 가요.
太忙了，去不了。 —— 因为情况

핵심 · 不과 不能의 구별 그대로

중국어에서 不去(안 가요)와 不能去(못 가요)를 나누듯, 한국어는 **안**과 **못**으로 나눕니다. 「~하다」동사는 사이를 갈라 넣습니다: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (~~안 공부해요~~ ×).

就像汉语把「不去」(안) 和「不能去」(못) 分开一样，韩语也分 안 和 못。 「名词 + 하다」型动词要从中间劈开插进去：공부해요 → 공부 **안** 해요 (안 공부해요 ×)。

-지 않다 / -지 못하다 长否定 —— 组装在后面

텔레비전을 보지 않아요.
= 안 봐요 — 不看电视(稍微正式一点)

매운 음식을 먹지 못해요.
= 못 먹어요 — 不能吃辣的东西

이다의 부정: 아니다 = 不是 我不是日本人！

명사 + 이/가 + 아니에요

저는 일본 사람이 아니에요.
我不是日本人。

이것은 물이 아니에요.
这不是水。

TIP · 不是 = 아니다, 没有 = 없다 — 서랍 나누기가 똑같습니다

중국어가 명사 앞에는 **不是**(这**不是**书 = 아니다), 동사·형용사 앞에는 不, 존재 부정에는 **没有** (없다)를 나눠 쓰듯, 한국어도 «명사이다»의 부정은 아니다, «있다»의 부정은 없다(18과)로 서로 다른 단어입니다 — 不是/没有의 구별을 그대로 옮기면 됩니다. ~~안 이에요~~ ×라고 하지 않도록 주의하세요.

汉语把否定分成三个抽屉：名词前用 **不是**(这不是书)，动词形容词前用 **不**，存在的否定用 **没有**。 韩语分得一模一样：이다 的否定是 **아니다**(=不是)，있다 的否定是 **없다**(= 没有，第18课)， 和动词形容词的 안•-지 않다 是完全不同的词。把你的「不是 / 没有」的区分直接搬过来就行 —— 千万别说「안 이에요」×。

명령의 부정: -지 마세요 = 别 禁止 —— 完全对应！

걱정하지 마세요.
别担心。

여기서 사진을 찍지 마세요.
这里请勿拍照。

주의 · 명령의 부정은 말다 부정만 씁니다

别이 전용 단어이듯, 한국어 부정 명령은 안이 아니라 **-지 말다** 전용입니다: ~~안 걱정하세요~~ ×, 걱정하지 마세요 ◯. -지 마세요 = 别로 통째로 대응시켜 외우세요. 위치만 반대입니다: **别**去(앞) → 가**지 마세요**(뒤).

就像「别」是专门表示禁止的词，韩语的否定命令也用专用的 **-지 말다**，不能用 안：「안 걱정하세요」×，걱정하지 마세요 ◯。请把 -지 마세요 = 别 整个对应背下来。只有位置相反：**别**去(前) → 가**지 마세요**(后)。

연습 문제 11 · 练习11

알맞은 부정 표현을 쓰세요. · 写出正确的否定形式。

1. 다리를 다쳐서 축구를 (안 / 못) 해요.

2. 다이어트 중이라서 빵을 (안 / 못) 먹어요.

3. 시간이 없어서 영화를 (안 / 못) 봐요.

4. 「안」의 위치를 바로잡으세요: 안 일해요 → 주말에 일을 ________.

5. -지 않다로 바꾸세요: 텔레비전을 안 봐요 → 텔레비전을 ________.

6. 번역하세요: «我不是日本人。» → ________

7. 맞는 문장은? ⓐ 학생이 안 이에요. ⓑ 학생이 아니에요.

8. «别担心» → ________.

확장 문제 · 拓展题

① 우유 알레르기가 있어서 우유를 (안 / 못) 마셔요.

② 부정 명령으로: (가다) → ________. = 别去！

③ 이것은 책(이 / 을) 아니에요.

④ «안 봐요»와 같은 것은? ⓐ 보지 않아요 ⓑ 보지 못해요

⑤ 고쳐 쓰세요: 저는 안 운동해요 → ________.

✎ 써 보세요 · 试着自己写

9. 고쳐 쓰세요: 안 공부해요 → ____________ · 학생이 안 이에요 → ____________

10. 못 하는 것 하나를 문장으로 쓰세요: 저는 ________________ 못 해요.

할 수 있어요 我做得到：□ 안(不)과 못(不能)을 구별해요 □ -지 마세요(别)로 금지를 말할 수 있어요

문장의 종류와 의문사

句子种类与疑问词 —— 不用「吗」，句尾一升调就行！

네 가지 문장 4种句子

종류	해요체	예
평서문 陈述句	-아/어요.	학교에 가요. 我去学校。
의문문 疑问句	-아/어요? ↗ (억양만!)	학교에 가요? 你去学校？
명령문 命令•请求句	-(으)세요.	여기 앉으세요. 请坐这里。
청유문 劝诱句「一起…吧」	-아/어요 · -(으)ㅂ시다	같이 가요! 一起去吧！

핵심 · 물음은 억양 하나로 — 이미 매일 그렇게 묻고 있습니다

격식 중국어는 **吗**를 붙여 «你去吗?»라고 묻지만, 일상 대화에서는 «你去?↗»처럼 **끝만 올려** 묻습니다 — 한국어 해요체가 바로 그 습관 그대로입니다: 가요. ↘ / 가요? ↗. 형태 변화도, 吗 같은 의문 표지도 없습니다. 격식체에서만 -ㅂ니까?로 형태가 바뀝니다: 갑니다 → 갑니까?

汉语正式提问会加 **吗**(你去吗？)，但日常对话里只要**把句尾升上去**就行：「你去？↗」 韩语的 -요 体正是这个习惯：가요. ↘ / 가요? ↗。没有形态变化，也不需要「吗」这样的疑问标记。 只有正式体会变形：갑니다 → 갑니까？

부탁과 제안 — -아/어 주세요 · -(으)ㄹ까요? 请求与提议

-(으)세요는 지시이고, **-아/어 주세요**는 «나를 위해 해 주세요»라는 부탁입니다 — **请…一下**가 하는 일과 같고, «**给我**打开»의 그 «给(나를 위해)»가 담는 느낌이 바로 주다입니다. **-(으)ㄹ까요?**는 «~할까요?» 하고 제안하거나 의향을 묻습니다(받침○ -을까요): «…吧?» / «要我 … 吗?»

-(으)세요 是指示，而 **-아/어 주세요** 是「请为我做」的请求 —— 和 **请…一下** 干的活一样， 而汉语「给我打开」里那个「**给**(为我)」的语感，正是 주다。 **-(으)ㄹ까요?** 用来提议或询问对方意愿(有收音用 -을까요)：「…吧？」「要我 … 吗？」

사진 좀 찍어 주세요.
请帮我拍张照。 — 좀 = 부탁을 부드럽게(≈一下)

천천히 말해 주세요.
请说慢一点。

도와주세요!
请帮帮我！

같이 갈까요?
一起去吧？

창문을 열까요?
要我把窗戶打开吗？(询问你的意愿)

의문사 疑问词

무엇/뭐	누구	언제	어디	왜	어떻게	얼마	몇
什么	谁	什么时候	哪里	为什么	怎么	多少钱	几(+ 量词)

핵심 · 의문사는 제자리에 — «你吃什么?»와 같습니다

«你吃**什么**?»에서 什么가 목적어 자리에 그대로 있듯, 한국어 의문사도 묻고 싶은 **그 자리에 그대로** 둡니다: 뭐 먹어요?(吃什么?) · 어디 가요?(去哪里?) — 영어처럼 앞으로 옮기지 않습니다. 단, 동사는 여전히 맨 끝: 什么가 동사 **앞**으로 옵니다(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

就像「你吃**什么**？」里的「什么」留在宾语的位置上一样，韩语的疑问词也**留在要问的那个位置**： 뭐 먹어요?(吃什么?) • 어디 가요?(去哪里?) —— 不需要像英语那样提到句首。 只有一点不同：韩语的动词仍在末尾，所以「什么」要跑到动词**前面**(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×)。

이름이 뭐예요?
你叫什么名字？ — 이름은 뭐(什么)로 묻습니다(누구 ×)!

화장실이 어디예요?
洗手间在哪里？

이거 얼마예요?
这个多少钱？—— 在市场必备的咒语

감탄과 확인: -네요 ≈ 「哎呀，… 呢！」

날씨가 좋네요!
哎呀，天气真好呢！—— 刚刚才发现

한국어를 잘하시네요!
你的韩语说得真好！

TIP · -네요 = 방금 안 것에 대한 감탄

방금 보고 느낀 것을 나누는 어미입니다 — «哎呀, 下雨了!» 같은 즉석 감탄의 느낌: 비가 오네요 = 哎呀，下雨了呢！

-네요 用来分享「刚刚才注意到」的事：비가 오네요 ≈「哎呀，下雨了呢！」

연습 문제 12 · 练习12

알맞은 의문사·형태를 쓰세요. · 写出正确的疑问词或形式。

1. A: ________ 가요? B: 도서관에 가요.

2. A: ________ 만나요? B: 세 시에 만나요.

3. A: 이거 ________예요? B: 오천 원이에요.

4. A: 가족이 ________ 명이에요? B: 네 명이에요.

5. 명령문으로: (앉다) → 여기 ________.

6. 청유문으로: (먹다) → 같이 점심을 ________.

7. 격식 의문문으로: 갑니다 → ________?

8. 감탄으로: 경치가 정말 (아름답다) → ________!

확장 문제 · 拓展题

① 부탁으로: 사진 좀 (찍다) → 사진 좀 ________.

② 제안으로: 같이 (가다)? → 같이 ________?

③ 천천히 (말해 / 말하) 주세요.

④ 격식 의문문으로: 먹습니다 → ________?

⑤ 어울리는 대답은? A: 이거 뭐예요? B: ⓐ 세 시예요 ⓑ 사전이에요

✎ 써 보세요 · 试着自己写

9. 대화를 완성해 쓰세요: A: 주말에 뭐 해요? B: ________________. A: 어디에서 해요? B: ________________.

할 수 있어요 我做得到： ☐ 억양만으로 질문을 만들 수 있어요(吗 없이) ☐ -아/어 주세요(请…一下)로 부탁할 수 있어요

兆

숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지

数量 —— 两套数词，还有你早就在用的 只•位•个！

고유어 수 — 하나부터 아흔아홉까지 固有词数词 1–99

개수와 나이를 셀 때 씁니다. 1~10을 외우고, 20~90의 십 단위를 더하면 99까지 만들 수 있습니다. 二十二(22)처럼 십 단위와 낱 단위를 붙이는 조립식이라 21부터 99까지 따로 외울 것이 없습니다!

用来数数量和年龄。只要背 1–10 和整十位 —— 剩下的像「二十二」一样自己组装就行， 21–99 不用一个一个背！

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉	열

20	30	40	50	60	70	80	90
스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

조합: 11 = 열하나 · 25 = 스물다섯 · 47 = 마흔일곱 · 99 = 아흔아홉. 100부터는 고유어 수가 없어 한자어 수를 씁니다.

组装方式：十位 + 个位(25 = 스물다섯)。固有词数词只到 99 —— 从 100 开始用汉字词数词。

한자어 수 — 일부터 조까지 用于日期、金钱、分钟的汉字词数词

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십	영/공

주의 · 수가 두 벌 — 단, 한 벌은 이미 알고 있습니다

중국어는 개수든 날짜든 돈이든 **一·二·三 한 벌**로 다 세지만, 한국어는 **두 벌**을 나눠 씁니다: 개수·나이는 고유어 수(하나·둘), 날짜·돈·분(分)은 한자어 수(일·이). 그런데 **한자어 수는 중국어 수 그대로**입니다 — 일이삼사오 = 一二三四五, 백·천·만 = 百·千·万. 그러니 새로 외울 것은 **고유어 수 한 벌뿐**이고, 어느 단위 명사가 어느 수와 짝인지는 아래 표처럼 **규칙이 고정**되어 있어 헷갈릴 일은 곧 사라집니다.

这一课有半课是白送的：韩语的**汉字词数词就是汉语数词** —— 일이삼사오 = 一二三四五， 백=百、천=千、만=万，读法和汉语一模一样。要新背的只有**固有词数词**那一套(하나•둘)。 两套的分工是固定的：数量和年龄用固有词数词，日期、金钱、分钟用汉字词数词。 哪个量词配哪套数词也像下表一样**规则固定**，所以很快就不会混了。

100	1000	10 000	十万	一百万	一千万	一亿	一兆
백	천	만	십만	백만	천만	억	조

핵심 · 만(10 000) 단위 묶음 — 중국어와 진법이 완전히 같습니다

이 대목은 중국어 화자에게 완전히 공짜입니다 — 한국어도 중국어와 똑같이 **만(万) 단위로 묶습니다!** 대응표: 만 = 万 · **십만 = 十万** · **백만 = 百万** · 천만 = 千万 · **억 = 亿** · 조 = 兆. 읽기: 25 000 = **이만 오천**(两万五千) · 380 000 = **삼십팔만**(三十八万) · 100 000 000 = **일억**(一亿). 차이는 딱 하나 — 백·천·만 앞에는 **일을 붙이지 않고**(一万이지만 한국어는 일만 ×→ 만 ○), 억·조부터는 **일억, 일조**라고 읽습니다.

最大的好消息：韩语和汉语一样**以「万」为单位进位**，完全不用重新换算！ 对照表：만 = 万，십만 = 十万，백만 = 百万，천만 = 千万，억 = 亿，조 = 兆。 读法：25 000 = **이만 오천**(两万五千) • 380 000 = **삼십팔만**(三十八万) • 100 000 000 = **일억**(一亿)。 只有一点小差别：백•천•만 前面**不加 일**(일만 ×→ 만 ○，就像汉语说「一万」而韩语说「만」)， 但从 억•조 开始要加：일억、일조。

TIP · 발음 주의

십육(16)은 [심뉵], 백만은 [뱅만], 십만은 [심만] — 4과의 소리 변화가 숫자에서도 일어납니다. 전화번호는 한 자리씩, 0은 「공」: 010-1234-5678 = 공일공, 일이삼사, 오육칠팔.

第4课的音变规则在数字上也有效：십육 = [심뉵]，십만 = [심만]。电话号码一位一位读，0 = 공。

단위 명사 — 只·位·本을 평생 써 온 여러분에게는 개념이 그대로! 量词 —— 你已经用了一辈子了！

两**只**猫·三**位**学生·一**本**书처럼 «수 + 양사 + 명사»로 세는 습관을 이미 갖고 있습니다 — 한국어 단위 명사가 바로 그것입니다: 마리 = 只, 명·분 = 个·位, 개 = 个, 잔 = 杯, 권 = 本, 장 = 张. 개념도 목록도 거의 그대로 옮겨집니다. 다른 점은 **어순**뿐: 两只猫(수+양사+명사) → 고양이 두 마리(**명사+수+단위**). 그리고 어느 단위가 어느 숫자 세트와 짝을 이루는지가 정해져 있습니다.

你一辈子都在数「两**只**猫」「三**位**学生」「一**本**书」—— 韩语的量词就是这个东西： 마리 = 只，명/분 = 个/位，개 = 个，잔 = 杯，권 = 本，장 = 张。概念完全一样，**只有语序相反**：两只猫(数+量+名) → 고양이 두 마리(**名+数+量**)。 另外每个量词要配哪一套数词也是固定的。

고유어 수 + 단위 — 개수 세기

개 = 个(东西): 사과 두 개 · 명/분 = 名/位(普通/敬语): 학생 세 명 · 손님 두 분
마리 = 只(动物): 고양이 한 마리 · 살 = 岁(年龄): 스무 살
시 = 点(时刻): 세 시 · 잔/병 = 杯•瓶: 커피 한 잔 · 물 두 병
권/장 = 本•张: 책 네 권 · 종이 한 장 · 번 = 次: 두 번 갔어요
대/벌/켤레 = 辆(车)•套(衣服)•双(鞋): 차 한 대 · 옷 한 벌 · 구두 한 켤레

한자어 수 + 단위 — 날짜·돈·번호

년·월·일 = 年/月/日: 이천이십육 년 칠 월 십구 일
분·초 = 分•秒: 삼십 분 · 십 초 · 원 = 韩元(钱): 오천 원 · 만 원
층 = 层: 삼 층 · 번 = 号: 일 번 출구
인분 = 人份: 삼겹살 이 인분 · 학년 = 级: 일 학년
호 = 号房: 삼백이 호 · 세 = 年(正式): 이십 세 = 스무 살

주의 · 단위 명사 앞에서 모양이 바뀌는 수 5개

하나 → **한** 개 · 둘 → **두** 명 · 셋 → **세** 시 · 넷 → **네** 권 · 스물 → **스무** 살. 다섯부터는 그대로입니다.「번」은 고유어와 쓰면 횟수(두 번 = 两次), 한자어와 쓰면 번호(2번 출구 = 2号出口)입니다.

有五个数词在量词前面会变形：한•두•세•네•스무。从 다섯 开始不变。 번 的用法：配固有词数词 = 「次」，配汉字词数词 = 「号」。

시간·날짜·요일 읽기 时刻、日期、星期的读法

핵심 · 시간은 두 체계를 섞습니다

시(点)는 고유어, 분(分)은 한자어: 2시 30분 = **두 시 삼십 분** · 7시 45분 = 일곱 시 사십오 분. 이 시 삼십 분, 두 시 서른 분 모두 틀립니다.

「点」用固有词数词，「分」用汉字词数词：2点30分 = 두 시 삼십 분。两套一旦对调，两边都错！

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일
星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期天

오전 아홉 시 반에 수업이 시작해요.

课九点半开始 —— 注意：아홉 시 반 就是「九点过三十分」，和汉语「九点半」完全一样

금요일에 시험이 있어요.

星期五有考试 —— 星期 + 에

주의 · 6월과 10월은 특별합니다

달 이름은「한자어 수 + 월」— January·February 같은 별도 이름이 아니라 중국어의 «一月, 二月»과 완전히 같은 방식입니다 (순서도 같습니다: 수+월). 단 두 달만 형태가 바뀝니다: 6월 = **유월**(육월 ×), 10월 = **시월**(십월 ×). 나머지: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

月份名 =「汉字词数词 + 월」—— 不是 January•February 那样的专名，而是像汉语「一月、二月」一样用数字造 (顺序也相同：数+월)。只有两个月会变形：6月 = **유월**(육월 ×)，10月 = **시월**(십월 ×)。其余： 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월。

연습 문제 13 · 练习13

숫자를 한국어로 쓰세요. · 用韩语写出数字。

1. 사과 3개: 사과 ________ 개 **2.** 학생 2명: ________ 명 **3.** 고양이 1마리: ________ 마리 **4.** 나이 20살: ________ 살

5. 4:30 → ________ 시 ________ 분 **6.** 7:15 → ________ 시 ________ 분

7. 25 000원 → ________ 원 **8.** 380 000원 → ________ 원

9. 100 000 000 (한 단어로) → ________ **10.** 3억 2천만 → ________

11. 6월 10일 → ________ **12.** 10월 3일 → ________

13. 고유어로: 47 → ________ · 99 → ________

14. 전화번호 010-9876은 어떻게 읽습니까? → ________

확장 문제 · 拓展题

① 책 (네 / 사) 권 주세요.

② 오후 3시 = 오후 (세 시 / 삼 시).

③ 50 000원 → ________ 원

④ 6월은 (육월 / 유월)로 읽습니다.

⑤ «两只猫»의 한국어 어순은? ⓐ 두 마리 고양이 ⓑ 고양이 두 마리

✎ 써 보세요 · 试着自己写

15. 메뉴판을 보고 답을 쓰세요. 看着菜单写出答案。

메뉴 菜单	가격 价格
커피 咖啡	4,500원
김밥 紫菜包饭	3,000원
비빔밥 拌饭	9,500원

① 커피가 얼마예요? → ____________ 원이에요. ② 김밥 두 개는 얼마예요? → ____________ 원이에요.

할 수 있어요 我做得到： □ 만(10 000) 단위로 큰 수를 다시 묶어 읽어요 □ 분류사를「명사+수+단위」순서로 놓아요

이

대명사와 지시어

代词 —— 나↔저 就像「我」换成「在下•敝人」，而且「那」在韩语里分成了 그 和 저

인칭 대명사 人称代词

	보통	겸양(공손)	비고
나 我(随意)	나 / 내가	**저 / 제가**	어른·격식 앞에서는 저 — 和把「我」换成谦称的语感一样
우리 我们	우리	**저희**	우리 나라, 우리 엄마 — 우리↔저희 只差在礼貌程度
너 你(亲近)	너 / 네가	—	친한 사이·아랫사람에게만

주의 · «당신»은 您이 아닙니다

중국어 **您**은 처음 만난 사람에게도 안전하게 쓰는 공손한 «당신»이지만, 한국어 **당신**은 부부 사이나 말다툼에서 쓰는 특수한 말입니다. 상대를 부를 때는 **이름 + 씨**(리나 씨)나 직함(선생님, 사장님)을 쓰세요 — «你» 대신 «王老师·李经理»로 부르는 그 전략 그대로입니다. 그리고 한국어는 «우리»를 아주 넓게 씁니다: 우리 집(我们家 —— 就算一个人住也这么说！).

汉语的 **您** 对陌生人也能安全使用，但韩语的 당신 是特殊用词 —— 夫妻之间或吵架时才用！ 称呼对方要用 **名字 + 씨**(리나 씨)或职衔(선생님、사장님) —— 这和汉语用「王老师、李经理」 而不用「你」的策略完全一样。另外韩语的 우리 用得非常广：우리 집 =「我们家」，哪怕一个人住也这么说。

지시어 이·그·저 这 • 那 —— 一个「那」分成了两个！

이(나에게 가까움) = **这**는 그대로 대응하지만, **那** 하나가 한국어에서는 둘로 갈라집니다: **그**(듣는 사람에게 가까움·이미 언급된 것) / **저**(둘 다에게 멀고 눈에 보이는 것). 장소말도 중국어는 这里·那里 둘이지만 한국어는 셋입니다: 여기·거기·저기. 하나 반가운 것은 **순서가 같다**는 점입니다 — 지시사가 중국어에서도 명사 **앞**이라 «**这本书**» → «**이** 책», 뒤집을 필요가 없습니다!

이(离我近) = 这，两边完全对应。问题在于汉语只有**那**一个词，韩语却分成两个： **그**(离听话人近•已经提过的) / **저**(离两边都远、看得见的)。 好在场所词汉语也只有两个：这里•那里 → 韩语是 여기•거기•저기 三个。 但有个好消息：语序完全一样 —— **这本书**(前) → **이** 책(前)，不用翻转！

	이 这	그 那(거기 那边)	저 那(저기 那边)
+ 명사	이 책 这本书(语序和汉语相同！)	그 책	저 책
사물 东西	이것/이거 这个	그것/그거	저것/저거
장소 场所	여기 这里	거기 那里	저기 那边
사람 人	이분 (这位 —— 敬语)	그분	저분

TIP · 눈에 안 보이면 그

둘 다 아는 것, 방금 말한 것, 눈앞에 없는 것은 **그**: 어제 본 그 영화 재미있었어요(= **那**部电影). 전화로 «그 서류 보냈어요?»라고 물을 때도 그입니다 — 那가 가리키는 «듣는 사람 쪽»의 감각입니다.

双方都知道的、刚提到的、眼前看不见的 —— 一律用 **그**：「昨天看的那部电影很有意思」。打电话问「那份文件寄了吗？」也用 그 —— 就是「听话人那边」的语感。眼前看得见、离两人都远的才用 저。

연습 문제 14 · 练习14

알맞은 말을 고르세요. · 选择正确的词。

1. (내 손에 있는 책) (이 / 그 / 저) 책은 제 거예요.

2. (상대방 옆의 가방) (이 / 그 / 저) 가방 예쁘네요.

3. (멀리 있는 건물) (이것 / 그것 / 저것)은 병원이에요.

4. 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 재미있었어요.

5. 선생님 앞에서: (나는 / 저는) 학생이에요. (내가 / 제가) 할게요.

6. «那里(听话人那边)»에 해당하는 장소말은? 여기 · 거기 · 저기

확장 문제 · 拓展题

① 눈앞에 없는 것: 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 = 那(已经提过的)

② 겸양으로: 나 → __________ · 내가 → __________

③ «那边 (둘 다에게 멀고 눈에 보이는 것)»에 해당하는 것은? ⓐ 이 ⓑ 그 ⓒ 저

④ 부부 사이에서 쓰는 특수한 2인칭은? __________

⑤ «这本书»의 한국어 순서는? ⓐ 책 이 ⓑ 이 책

✎ 써 보세요 · 试着自己写

7. 자기소개를 쓰세요: 저는 ______________이에요. 저는 중국 사람이에요. 저는 ______________을/를 좋아해요.

할 수 있어요 我做得到： ☐ 那를 그(듣는 사람 쪽)·저(멀리 보이는 것)로 가려 써요 ☐ 어른 앞에서 저·제가로 낮춰요(겸양의 감각)

님

높임법

敬语 —— 您•请•「老师」的文化你早就有了，只要换工具

핵심 · 호칭 문화는 이미 마스터했습니다 — 도구만 바꾸면 됩니다

상대의 나이·지위에 따라 **您**과 你를 고르고, «너» 대신 王老师·李经理로 부르고, 请·贵姓·令尊 같은 말을 쓰고, 어른께는 吃 대신 用餐이라고 하는 것 — 바로 그 감각이 한국어 높임법의 핵심입니다. 한국어는 그 일을 **호칭 대신 어미와 단어**로 합니다: **반말**(친구·아랫사람) / **해요체**(일상의 공손, ≈ 您으로 말하기) / **합쇼체**(격식) + 주어 높임 **-(으)시-** + 전용 단어(드시다·주무시다). 다른 점은 한국어가 이것을 **모든 동사에까지 체계화**했고 문장 끝까지 일관되게 지켜야 한다는 것입니다.

根据年龄和地位选择 **您** 还是「你」，用「王老师、李经理」代替「你」，说「请」「贵姓」「令尊」， 吃饭对长辈说「用餐」—— 这种感觉正是韩语敬语的核心。 韩语用**词尾和词汇**来做这件事：**반말**(朋友•晚辈) / **해요체**(日常礼貌，≈ 用「您」说话) / **합쇼체**(正式) + 主语敬语 **-(으)시-** + 专用词(드시다•주무시다 = 用餐•就寝)。 不同的是韩语把它**系统化到了每个动词**，而且必须一致到底。「对谁用什么口气」这个判断，你母语里天天在做。

주체 높임 -(으)시- 尊敬主语

가다 → 가시다 → 가세요 · 읽다 → 읽으시다 → 읽으세요

선생님께서 학교에 가세요.
老师去学校 —— 가다→가세요 = 敬语形

할머니께서 신문을 읽으세요.
奶奶在看报纸。

TIP · 높임 전용 조사

높이는 분에게는 조사도 바뀝니다: 이/가 → **께서**, 에게 → **께**. 선생님**께서** 오세요 · 부모님**께** 드려요.

对于要尊敬的人，连助词也会变：이/가 → 께서，에게 → 께。

높임 전용 단어 专用敬语词汇

보통	높임	뜻
먹다/마시다	**드시다 · 잡수시다**	吃/喝 → 用餐 —— 就像「请用」
자다	**주무시다**	睡 → 就寝(敬语)
있다	**계시다**	在 → 在(敬语)
집	**댁**	家 → 府上
나이	**연세**	年龄 → 贵庚(敬语)
이름	**성함**	名字 → 尊姓大名(敬语)
사람	**분**	人 → 位(用作量词)

객체 높임 — 받는 분을 높이기 尊敬动作的接受者

주다 → 드리다
给 → 奉上(谦称): 부모님께 선물을 드려요.

만나다/보다 → 뵙다
见 → 拜见(谦称): 내일 뵙겠습니다.

묻다 → 여쭙다
问 → 请教: 선생님께 여쭤 봤어요.

데리다 → 모시다
送 → 陪同(敬语): 할머니를 모시고 갔어요.

주의 · 자기 자신은 절대 높이지 않습니다

자신을 자신을 «令尊»이라고 부르지 않듯, 한국어도 자신에게 -시-를 쓰지 않습니다: ~~저는 학교에 가세요~~ × → 저는 학교에 가요 ◯. 자신은 낮추고(저, 드리다) 상대를 높이는 것이 원칙 — «我»를 겸양어로 낮추는 감각과 같습니다. 또 표기 주의: «내일 봬요»(뵈어요의 준말)가 맞고, «내일 뵈요»는 틀린 표기입니다.

就像没有人会自称「令尊」或「您」一样，不要对自己用 -시-：「저는 가세요」×。 原则是：贬低自己(저、드리다)，尊敬对方 —— 和把「我」换成谦称的感觉完全一致。 拼写注意：正确的是「내일 봬요」(뵈어요 的缩写)，「내일 뵈요」是错的。

연습 문제 15 · 练习15

높임말로 바꾸세요. · 改成敬语形式。

1. 아버지가 회사에 가요. → 아버지________ 회사에 ________.

2. 할머니가 자요. → 할머니께서 ________.

3. 선생님이 밥을 먹어요. → 선생님께서 진지를 ________.

4. 할아버지가 방에 있어요. → 할아버지께서 방에 ________.

5. 나는 부모님에게 선물을 줬어요. → 저는 부모님________ 선물을 ________.

6. 틀린 문장은? ⓐ 제가 진지를 드세요. ⓑ 할머니께서 진지를 드세요.

7. 「내일 선생님을 만나요」를 겸손하게: 내일 선생님을 ________. / 친구에게는: 내일 ________.

8. 맞는 표기는? ⓐ 내일 봬요 ⓑ 내일 뵈요

확장 문제 · 拓展题

① 선생님(이 / 께서) 오세요.

② 있다의 높임말은? ________

③ 이름의 높임말은? ________

④ 할머니께 선물을 (줘요 / 드려요).

⑤ 틀린 것은? ⓐ 제가 가세요 ⓑ 선생님께서 가세요

✎ 써 보세요 · 试着自己写

9. 할머니께 묻는 문장으로 고쳐 쓰세요: 밥 먹었어요? → 진지 ____________?

할 수 있어요 我做得到： □ -(으)시-와 께서를 쓸 수 있어요 □ 저·드리다로 자신을 낮춰요(겸양의 감각)

문장 연결하기

连接句子 —— 如果 = -(으)면：连词融化成了词尾

중국어는 和·但是·如果·因为 같은 접속사를 절 **사이·첫머리**에 놓지만, 한국어는 같은 뜻을 앞 동사의 **끝에 어미로** 붙입니다: 如果**去** → 가**면**. 접속사가 앞 동사 속으로 흡수된다고 생각하세요. 물론 문장 첫머리 접속 부사(그리고·그런데·그래서)도 있습니다.

汉语把「和•但是•如果•因为」放在分句**中间或开头**，韩语则把同样的意思贴成前一个动词**末尾的词尾**： 如果**去** → 가**면**。可以想成连词被「吸」进了前面的动词里。 当然句首连接副词也还是有的(그리고•그런데•그래서)。

어미	뜻	예문
-고 = 和 • 然后	나열·순서	밥을 먹**고** 커피를 마셔요. 吃了饭然后喝咖啡。
-아/어서 = 因为 • 于是(有关联)	이유 · 순서(연결된 동작)	비가 와**서** 집에 있어요. 因为下雨，我待在家里。 친구를 만나**서** 영화를 봤어요. 见了朋友然后一起看电影。
-지만 = 但是	대조	맵**지만** 맛있어요. 辣但是好吃。
-(으)면 = 如果	조건	시간이 있**으면** 오세요. 有时间就来吧。
-(으)니까 = 因为 … —— 后面可以接命令！	이유(명령·청유 가능!)	위험하**니까** 조심하세요. 因为危险，请小心。
-(으)러 = 为了 …(+ 去/来)	목적 + 가다/오다	책을 사**러** 가요. 我去买书。

핵심 · 절 앞의 如果가 동사 끝의 -면으로

如果有时间就来吧 → 시간이 있**으면** 오세요 — 절 **첫머리**의 如果가 동사 **끝**의 어미 -(으)면으로 자리를 옮깁니다. 받침이 있으면 -으면/-으러(먹으면·먹으러), 없으면 -면/-러입니다. -(으)러 가다 = «去做…»: 목적 동사가 앞(사러), 이동 동사가 뒤(가요)입니다.

「**如果**有时间就来吧」→ 시간이 있**으면** 오세요 ——「如果」从**分句开头**搬到了 **动词末尾**变成 -(으)면。有收音 → -으면/-으러(먹으면•먹으러)，没有 → -면/-러。 -(으)러 가다 =「去做…」：目的动词在前(사러)，移动动词在后(가요)。

주의 · -아/어서 vs -(으)니까

이유를 말할 때 뒤에 **명령·청유**가 오면 반드시 **-(으)니까**: 더우니까 창문을 여세요 ◯ / ~~더워서 여세요~~ ×. 또 -아/어서 앞에는 과거 -았/었-을 넣지 않습니다: ~~만났어서~~ × → 만나서 ◯ (了를 붙일 일이어도 만나서!).

如果理由后面跟着**命令或劝诱**，必须用 -(으)니까：더우니까 여세요 ◯，더워서 여세요 ×。 还有，-아/어서 前面不能加过去 -았/었-：만났어서 × → 만나서 ◯(哪怕事情已经过去了！)。

문장 첫머리 접속 부사 句首连接副词

그리고
而且 • 然后 — 밥을 먹었어요. 그리고 갔어요.

그래서
所以 • 因此 — 피곤해요. 그래서 쉬어요.

그런데/하지만
不过 • 但是 — 갔어요. 그런데 문이 닫혔어요.

연습 문제 16 · 练习16

알맞은 연결 어미로 한 문장을 만드세요. · 用正确的词尾合并成一个句子。

1. 밥을 먹다 + 학교에 가다 (순서) → 밥을 ________ 학교에 가요.

2. 피곤하다 + 일찍 자다 (이유) → ________ 일찍 자요.

3. 맵다 + 맛있다 (대조) → ________ 맛있어요.

4. 시간이 있다 + 오세요 (조건) → 시간이 ________ 오세요. = 如果

5. 책을 사다 + 서점에 가요 (목적) → 책을 ________ 서점에 가요. = 为了买

6. 「피곤해요. 그래서 쉬어요.」를 한 문장으로: ________

7. 맞는 것은? ⓐ 더워서 창문을 여세요. ⓑ 더우니까 창문을 여세요.

확장 문제 · 拓展题

① 명령 앞의 이유는? 더(워서 / 우니까) 창문을 여세요.

② 순서로 잇기: 먹(________) 학교에 가요.

③ 시간이 없(으면 / 면) 내일 오세요.

④ «但是»에 해당하는 어미는? ⓐ -고 ⓑ -지만

⑤ 목적으로: 책을 (사러 / 사서) 서점에 가요.

✎ 써 보세요 · 试着自己写

8. 두 문장을 두 가지로 이어 쓰세요: 비가 와요 + 집에 있어요 → (-아/어서) ________________ · (-(으)니까) ________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 如果를 -(으)면 하나로 담을 수 있어요 ☐ 명령 앞에는 -(으)니까만 씁니다

불규칙 활용 — 7가지 유형

不规则变化 —— 汉语动词不变形，但韩语只有7种类型

일부 어간은 모음 어미(-아/어요, -으면) 앞에서 모습이 바뀝니다. 동사의 형태가 바뀌지 않는 중국어 화자에게는 낯선 세계지만, 걱정할 것 없습니다 — 한국어 불규칙은 유형이 **7가지**로 정해져 있어, 단어가 아니라 패턴만 익히면 됩니다.

有些词干在元音词尾(-아/어요、-으면)前面会变形。对动词从不变形的中文母语者来说这是个陌生的世界， 但不用担心：韩语的不规则被圈在**7种类型**里。学的是类型，不是一个一个的词。

유형	규칙	예
ㅂ 불규칙	ㅂ → 우	춥다 → 추**워요** 冷 · 어렵다 → 어려**워요** 难 **규칙:** 입다 → 입어요 穿 · 좁다 → 좁아요 窄
ㄷ 불규칙	ㄷ → ㄹ	듣다 → 들**어요** 听 · 걷다 → 걸**어요** 走路 **규칙:** 받다 → 받아요 收到 · 닫다 → 닫아요 关
ㅅ 불규칙	ㅅ 탈락	낫다 → 나**아요** 痊愈 · 짓다 → 지어요 盖(房子) **규칙:** 웃다 → 웃어요 笑 · 씻다 → 씻어요 洗
ㅎ 불규칙	ㅎ 탈락 + 모음 변화	어떻다 → 어때요 怎么样？ · 그렇다 → 그래요 那样 · 하얗다 → 하얘요 白 **규칙:** 좋다 → 좋아요 好
ㅡ 탈락	ㅡ 탈락	바쁘다 → 바**빠요** 忙 · 예쁘다 → 예**뻐요** 漂亮 · 크다 → 커요 大
르 불규칙	르 → ㄹㄹ	모르다 → 몰**라요** 不知道 · 다르다 → 달라요 不一样 · 부르다 → 불러요 叫
ㄹ 탈락	ㄴ·ㅂ·ㅅ 앞 ㄹ 탈락	살다 → 삽니다 住 · 만들다 → 만듭니다 做 · 알다 → 압니다 知道

참고 · 여 불규칙과 우 불규칙

하다류가 해요가 되는 것을 **여 불규칙**이라 부르고(공부하다 → 공부해요), **우 불규칙**은 푸다 → 퍼요 한 단어뿐입니다. 주다 → 줘요는 규칙적인 축약입니다.

하다 → 해요 这一类叫作 여 不规则；우 不规则只有一个词：푸다 → 퍼요。 而 주다 → 줘요 只是普通的缩合。

핵심 · 자음 어미 앞에서는 대부분 안 바뀝니다

불규칙은 주로 모음 어미 앞에서 일어납니다. -고, -지만 같은 자음 어미 앞에서는 원형 그대로: 춥다 → 춥고, 춥지만, 추워요. (ㄹ 탈락만 예외적으로 자음 앞에서 일어납니다.)

变形主要发生在元音词尾之前；在辅音词尾(-고、-지만)前面，词干保持原样： 춥고、춥지만，但是 추워요。(例外：ㄹ 在辅音前会脱落。)

연습 문제 17 · 练习17

해요체로 바꾸세요(13번은 합니다체). · 改成 -요 体(第13题：正式体)。

1. 춥다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 듣다 → ________ **4.** 받다 → ________

5. 낫다 → ________ **6.** 웃다 → ________ **7.** 그렇다 → ________ **8.** 좋다 → ________

9. 바쁘다 → ________ **10.** 모르다 → ________ **11.** 부르다 → ________ **12.** 크다 → ________

13. 합니다체로: 살다 → ________ · 만들다 → ________

14. 「춥고」에서 ㅂ이 그대로인 이유는? ________

확장 문제 · 拓展题

① 덥다 → (덥어요 / 더워요)

② 걷다 → (걷어요 / 걸어요)

③ 다르다 → ________

④ 규칙 활용인 것은? ⓐ 입다 ⓑ 춥다

⑤ 만들다 + -ㅂ니다 → ________

✎ 써 보세요 · 试着自己写

15. 활용표를 채워 쓰세요. 填写词形变化表。

기본형	-아/어요	-고
춥다		
듣다		
모르다		
살다		

할 수 있어요 我做得到： ☐ 7가지 불규칙 패턴을 알아봐요 ☐ 자음 어미 앞에서는 원형을 지켜요

있다·없다와 위치 표현

있다 = 有 • 없다 = 没有！还有方位词 —— 桌子上 ↔ 책상 위에(语序一样！)

있다 = 有 · 없다 = 没有 存在与所有

교실에 학생이 있어요.
教室里有学生。—— 存在

저는 동생이 있어요.
我有弟弟。—— 也用「有」的句型！

시간이 없어요.
没有时间。

돈이 없어요.
没有钱。

핵심 · 존재도 소유도 있다 하나로 — 有 = 있다, 没有 = 없다

이 과는 중국어 화자에게 거의 공짜입니다: 중국어 **有** 하나가 존재와 소유를 모두 맡듯, 한국어도 **있다** 하나로 끝냅니다. 教室里**有**学生 = 교실에 학생이 **있어요** · **没有** = **없어요** · 我**有**两个弟弟 = 저는 동생이 두 명 **있어요**. 영어처럼 have/there is를 나눠 생각할 필요가 전혀 없습니다. 높임은 계시다: 아버지는 집에 계세요.

这一课对中文母语者几乎是白送的：汉语用 **有** 一个词同时表示存在和所有，韩语也用 **있다** 一个词。 教室里**有**学生 = 교실에 학생이 있어요 • 我**有**两个弟弟 = 저는 동생이 두 명 있어요 • **没有** = 없어요。完全不需要像英语那样区分 have 和 there is。敬语形是 계시다(아버지는 집에 계세요)。

위치 명사 方位词 —— 上•下•里… 语序也和汉语一样！

위	아래/밑	앞	뒤	안/속	밖	옆	사이
上	下	前	后	里	外	旁边	之间

명사 + 위치어 + 에 → 책상 위에 ↔ 桌子上 (순서 같음!)

책이 책상 위에 있어요.
书在桌子上。——「桌子上」↔「책상 위」：语序完全一样！

고양이가 의자 밑에 있어요.
猫在椅子下面。

은행은 학교와 병원 사이에 있어요.
银行在学校和医院之间。

가방 안에 책이 있어요.
包里有书。

TIP · 단어는 그대로, 순서만 거울로

또 하나 반가운 소식 — 중국어도 방위사가 명사 **뒤**에 옵니다: 桌子**上** ↔ 책상 **위**, 包**里** ↔ 가방 **안**. 단어 대응도 완벽합니다: 上=위, 下=밑, 里=안, 之间=사이. 다른 것은 마무리뿐 — 중국어는 앞에 在를 붙이고, 한국어는 뒤에 **에**를 붙입니다: 在桌子上 → 책상 위**에**. 존재 장소이므로 조사는 에(에서 ×): 학교에 있어요.

又一个好消息：汉语的方位词也跟在名词**后面**(桌子**上**、包**里**)，和韩语的 책상 **위**、가방 **안** 顺序完全相同！词汇也一一对应：上=위，下=밑，里=안，之间=사이。 唯一的差别是收尾：汉语在前面加「在」，韩语在后面加 **에** —— 在桌子上 → 책상 위**에**。 因为是存在的场所，助词用 에(不是 에서)：학교에 있어요。

연습 문제 18 · 练习18

그림 없이 문장으로 답하세요. · 用句子回答。

1. 책이 책상 (위 / 밑)에 있어요. 书在桌子上。

2. «猫在椅子下面。» → 고양이가 ________ 있어요.

3. «我有两个弟弟。» → 저는 ________.

4. «银行在学校和医院之间。» → 은행은 ________ 있어요.

5. 높임으로: 어머니는 부엌에 (있어요 / 계세요).

6. 반대로: 시간이 있어요 ↔ 시간이 ________. 有 ↔ 没有

7. 「학교에 있어요」와「학교에서 공부해요」 — 왜 조사가 다릅니까? ________

확장 문제 · 拓展题

① 가방 안(에 / 에서) 책이 있어요.

② 소유: 저는 차가 (있어요 / 해요).

③ «之间»에 해당하는 위치어는? ________

④ 아버지는 집에 (있어요 / 계세요).

⑤ «桌子上» = 책상 (위 / 밑)에

✎ 써 보세요 · 试着自己写

8. 자기 물건 두 개가 어디에 있는지 문장으로 쓰세요: ____________________ / ____________________

9. 번역해 쓰세요: «那本书在包里。» → ____________________

할 수 있어요 我做得到： ☐ 有/没有 구조로 소유를 말해요 ☐ 在桌子上을 책상 위에로 옮겨요(방위사 순서는 그대로!)

복습 마당 ③ · 9~18과 复习 • 第9-18课

문장 만들기 전체를 점검하세요. 정답은 부록 C. · 检查造句部分的全部内容。答案在附录C。

1. 해요체로: 듣다 → ________ · 춥다 → ________

2. 어제 영화를 (보다) → ________

3. «别去！» → ________

4. 380 000원 → ________ 원

5. 2시 30분 → ________

6. (멀리 있는 건물) ________ 건물이 병원이에요.

7. 높임으로: 선생님이 와요 → 선생님________ ________

8. 시간이 (있다 + -면) 오세요 → 시간이 ________ 오세요 = 如果

9. 고양이가 의자 ________에 있어요. (下面)

10. 오늘 한 일을 한 문장으로 쓰세요: ____________________

부록 A · 附录 A

기본 음절표

基础音节表 —— 辅音 × 元音

자음 14개 × 기본 모음 10개의 조합입니다. 하루 한 줄씩 소리 내어 읽으면 2주 안에 모든 글자가 자동으로 읽힙니다.

14个辅音 × 10个元音。每天大声读一行 —— 两周之内所有字母都能自动读出来。

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	퍄	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

TIP · 읽는 법

ㅡ 열은 «资»의 운모(입꼬리를 벌린 소리)로, ㅓ 열은 «饿»의 운모로 읽으면 됩니다 — 둘 다 모어의 소리로 잡히니, 나머지 여덟 열도 병음 그대로의 감각으로 읽으세요(단, ㅜ 열은 «鱼»의 ü가 아니라 «乌»의 u!).

ㅡ 那一列读成「嘴角展开的 i」，ㅓ 那一列读成「饿」的韵母 —— 两个都能借汉语的音去靠；其余八列就按写出来的拼音感觉读就行(注意 ㅜ 那一列是「乌」的 u，不是「鱼」的 ü)。

어미 한눈에 보기

所有词尾一页看完 —— 以 가다「去」为例

기능	어미	예 (가다 去)
현재 (해요체)	-아/어요	가요 去
현재 (격식체)	-ㅂ/습니다	갑니다 去(正式)
과거	-았/었어요	갔어요 去了
미래	-(으)ㄹ 거예요	갈 거예요 要去
진행	-고 있어요	가고 있어요 正在去
부정 (의지)	안 + V	안 가요 不去
부정 (능력)	못 + V	못 가요 去不了
명령	-(으)세요	가세요 请去
부정 명령	-지 마세요	가지 마세요 别去
청유	-(으)ㅂ시다	갑시다 一起去吧
높임	-(으)시-	가세요 (说到受尊敬的人时的敬语形)
감탄	-네요	가네요 哎呀，去了呢！
나열 연결	-고	가고 去了然后…
이유 연결	-아/어서	가서 因为去…/去了然后…
대조 연결	-지만	가지만 去，但是…
조건 연결	-(으)면	가면 如果去…
명사문	예요/이에요	의사예요 · 학생이에요 是医生 • 是学生
희망	-고 싶어요	가고 싶어요 想去
부탁	-아/어 주세요	가 주세요 请去一下
제안	-(으)ㄹ까요?	갈까요? 去吧？/ 要我去吗？

핵심 · 조립 순서 — 了·着·过를 줄 세우듯

어간 + (높임 -시-) + (시제 -았/었/겠-) + 문장 종류 어미. 높임이 시제보다 먼저: 가**시**었어요 → 가**셨**어요 · 하**시**겠어요? 중국어가 동사 뒤에 정해진 순서로 부품을 다는 것처럼(吃**了** · 看**着**), 한국어도 동사 뒤에 정해진 순서로 줄을 세웁니다 — 부품이 더 많을 뿐, 같은 «조립 문법»입니다.

组装顺序：词干 + (敬语 -시-) + (时态 -았/었/겠-) + 句类词尾。敬语在时态之前： 가시었어요 → 가셨어요。就像汉语把「了•着•过」按固定顺序挂在动词后面一样， 韩语也是在动词后面按固定顺序排队 —— 是同一种「组装式语法」，只是零件更多。

부 록 C · 附 录 C

정답과 해설

答案与解析

답만 확인하지 말고, 왜 그 답이 되는지 해설을 함께 읽으세요. 틀린 문제는 해당 과로 돌아가 다시 확인하는 것이 가장 빠른 복습입니다.

✎ 표시가 있는 자유 작문 문항의 답은 «예시 답»입니다 — 조사와 어순이 맞으면 정답으로 인정하세요. 따라 쓰기·연습장 활동은 표와 비교하며 스스로 확인합니다.

不要只对答案 —— 也请读解析，看看为什么是这个答案。哪一题错了就回到那一课，这是最快的复习方法。 自由写作题(✎)的答案是「参考答案」—— 只要助词和语序正确就算对。 描摹活动和书写练习册请自己对照表格检查。

1과 모음

1. ㅘ **2.** ㅕ **3.** ㅢ **4.** ㅝ **5.** ㅡ 资의 운모 = ㅡ **6.** ㅑ ㅐ·ㅔ는 발음이 거의 같고, ㅑ만 [ya]

7. 우유=牛奶 · 의사=医生 · 과일=水果 · 귀=耳朵

8. 회의 → [회이](둘째 음절이라 이), 친구의 → [친구에](조사 의는 에). ㅢ 规则：词中读[이]，表示「的」的 의 读[에]。

확장 ① ⓐ ㅐ·ㅔ만 발음 통합 ② ㅜ·ㅠ ③ ⓑ 입술 편 ㅇ = 어 ④ ㅡ 그림의 ㅡ = 资의 운모 ⑤ ⓑ

✎ **9~10.** (쓰기) 표의 글자와 비교하며 스스로 확인하세요. 请自己对照表格检查。

2과 자음

1. 예사: ㅈ ㄱ · 거센: ㅋ ㅍ ㅊ · 된: ㄸ ㅆ ㅃ

2. ⓒ 딸 달=月亮 · 탈=面具 · 딸=女儿

3. 강의 ㅇ = 받침 [ng], 아이의 ㅇ = 소리 없는 자리 표시

4. ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ 四个送气音气流很强

5. ㅆ ㅃ ㅉ **6.** 불=火 · 뿔=角 · 자다=睡觉 · 짜다=咸

확장 ① ⓑ ② ㅇ 刚의 ng ③ ⓒ b·d·g(불송기) ≈ 된소리 ④ ⓒ ㅍ는 f가 아니라 p+숨 ⑤ 거센소리

✎ **7.** (따라 쓰기) 표와 비교해 자가 확인 **8.** 달 · 불 · 자다

3과 음절

1. 밤 · 물 · 꽃 · 산 **2.** ㅎ+ㅕ+ㅇ · ㅃ+ㅏ+ㅇ · ㅊ+ㅐ+ㄱ · ㄱ+ㅠ+ㄹ

3. 오=②④ · 손=③ · 개=① · 잎=③④ · 나=①

4. 모음만으로 시작할 수 없어서 소리 없는 ㅇ이 첫 자리를 채웁니다.

5. (예) 왕웨이 · 리나 · 장민

확장 ① ⓑ ② ⓐ ③ 옷 ④ ㅘ 왕 = ㅇ+ㅘ+ㅇ ⑤ ⓑ 첫 자리 ㅇ은 소리 없음

✎ **6.** 한국 · 사람 · 바나나(블록으로) **7.** 셰셰 · 상하이 · 왕웨이 转写可以稍有出入 —— 重要的是方块组装得对。

4과 받침

1. [오시] **2.** [채글] **3.** [감니다] 비음화 **4.** [식땅] 경음화

5. [꼳] **6.** [입] **7.** [부억] **8.** [닥] ㄺ → 오른쪽 ㄱ

9. [업따] **10.** [추카해요] 격음화 **11.** ⓑ **12.** ㄺ ㄻ ㄼ

13. [가치] 구개음화: ㅌ+이→치 **14.** [설랄] 유음화: ㄴ+ㄹ→ㄹㄹ

확장 ① ⓐ ② ⓑ ③ ⓐ 격음화 ④ 경음화 ⑤ [열락] 유음화

✎ **15.** 강 · 말 · 밥 · 손 **16.** 꽃 [꼳] · 닭 [닥] · 없다 [업따]

복습 마당 ① (1~4과)

1. 한 · 꽃 **2.** 베이징 **3.** [오시] · [학꾜] **4.** 딸 **5.** ㅡ **6.** [닥] — 오른쪽 ㄱ **7.** [에] **8.** (자유)

5과 품사

1. 명사 **2.** 조사 **3.** 동사 **4.** 부사 **5.** 관형사 **6.** 형용사 **7.** 감탄사 **8.** 대명사 **9.** 수사

10. × — 형용사입니다. 상태(漂亮)를 나타내되 동사처럼 활용하는 것이 한국어의 특징. 是表示状态的词，却像动词一样换词尾 —— 不用「是」就能直接当谓语，就像「天气很好」。

확장 ① 동사·형용사 ② ⓐ ③ 대명사 ④ ⓑ 수식어가 명사 앞 — 新书와 순서가 같음 ⑤ × 명사 뒤

✎ **11.** 좋은 날씨 · 날씨가 좋아요 **12.** (예시) 날씨가 좋아요. / 음식이 맛있어요.

6과 격 조사

1. 이 · 을 **2.** 께서 · 을 높임 주어는 께서(15과) **3.** 에 · 에서 살다=존재 → 에, 일하다=동작 → 에서

4. 이 **5.** 로 · 로 · 으로 받침 ○ → 으로, ㄹ 받침·모음 → 로

6. 에게서(한테서) **7.** 께 **8.** 에

9. 오늘 · 내일 오늘·내일·어제에는 에를 붙이지 않음

확장 ① 이 ② 에서 = 从(起点) ③ 에 ④ 로 ⑤ 나의 집 和「我的家」语序相同

✎ **10.** 저는 물을 마셔요 · 학교에 있어요 **11.** 저는 버스로 학교에 가요.

7과 보조사

1. 가 «누가?»의 새 정보 → 가 **2.** 는 **3.** 는 · 는 대조 **4.** 가 · 는 첫 등장 가, 그다음 는

5. 도 · 만 **6.** 부터 · 까지 = 从 ~ 到

7. 밖에 밖에 + 부정 세트 — 只 … + 否定形式 **8.** 하고(또는 과) **9.** 나 · 마다 (이)나 = 或者 / 竟然 · 마다 = 每

확장 ① ⓑ ② 도 ③ 쯤 ④ 이/가 · 을/를 ⑤ 부터 · 까지

✎ **10.** (예시) 저는 물만 마셔요. / 날마다 운동해요.

8과 어순

1. 아버지가 커피를 마셔요. **2.** 저는 친구에게 선물을 줬어요.

3. 동생이(주어) 학교에서(부사어) 한국어를(목적어) 배워요(서술어)

4. ⓒ 서술어는 맨 끝 고정 **5.** 예쁜 명사 앞은 관형형

6. 저는 도서관에서 책을 읽어요. 动词「读」落到句子末尾！

확장 ① ⓑ ② 조사가 역할을 표시하므로 ③ 저는 아침에 커피를 마셔요 ④ 서술어 ⑤ ×

✎ **7.** 아침에 / 저는 아침에 친구하고 학교에 가요 **8.** 동생이 집에서 밥을 먹어요.

복습 마당 ② (5~8과)

1. 부사 · 관형사 **2.** 에게(한테) · 을 **3.** 이 **4.** 저는 책을 읽어요 **5.** 저는 커피를 좋아해요 **6.** 저는 학생이에요 **7.** (예시) 9시부터 6시까지 일해요 **8.** × — 맨 끝

9과 활용

1. 앉아요 **2.** 입어요 **3.** 요리해요 **4.** 웃어요 **5.** 봐요 **6.** 배워요 **7.** 기다려요 **8.** 보내요

9. 갑니다 · 먹습니다 · 공부합니다 **10.** ㅏ+아는 하나로 합쳐지기 때문 → 만나요

확장 ① 예요 ② 이에요 ③ 입니다 ④ 마셔요 ⑤ 듣습니다 -습니다 앞은 원형(ㄷ 불규칙은 모음 어미 앞에서만)

✎ **11.** 가요·갑니다 / 먹어요·먹습니다 / 배워요·배웁니다 / 공부해요·공부합니다

10과 시제

1. 공부했어요 **2.** 만날 거예요 **3.** 봤어요 **4.** 듣고 있어요 = 正在听 **5.** 배울 거예요

6. 아침에 커피를 마셨어요. 「了/刚才」→ -았/었，不能省！ **7.** 형용사는 상태이지 동작이 아니므로 진행형 불가 — 그냥 예뻐요. 是状态不是动作 —— 就像不说「正在漂亮」。

확장 ① 가고 싶어요 = 想去 ② 먹고 싶어요 ③ ⓑ ④ 읽었어요 ⑤ «알았습니다·이해했습니다»의 공손한 대답 ≈「好的，我知道了」

✎ **8.** (예시) 어제 먹었어요 · 지금 먹고 있어요 · 내일 먹을 거예요

11과 부정문

1. 못 다친 상황 → 능력 부정(不能) **2.** 안 스스로 결정 → 의지 부정(不) **3.** 못 **4.** 안 해요 하다 동사는 사이를 가름

5. 보지 않아요 **6.** 저는 일본 사람이 아니에요. 아니다 = 不是

7. ⓑ **8.** 걱정하지 마세요 명령 부정 = -지 말다 — = 别

확장 ① 못 ② 가지 마세요 = 别去！ ③ 이 ④ ⓐ ⑤ 저는 운동 안 해요

✎ **9.** 공부 안 해요 · 학생이 아니에요 **10.** (예시) 저는 수영을 못 해요.

12과 문장의 종류

1. 어디 **2.** 언제 **3.** 얼마 **4.** 몇 몇 + 단위 명사 = 几 + 量词

5. 앉으세요 **6.** 먹어요(먹읍시다) **7.** 갑니까 격식 의문 = -ㅂ니까? **8.** 아름답네요 -네요 = 「哎呀，… 呢！」 — 감탄

확장 ① 찍어 주세요 = 请帮我拍张照 ② 갈까요 = 一起去吧？ ③ 말해 ④ 먹습니까 ⑤ ⓑ

✎ **9.** (예시) 영화를 봐요 / 집에서 봐요

13과 숫자

1. 세 **2.** 두 **3.** 한 **4.** 스무 단위 앞에서 모양이 바뀌는 5개

5. 네 시 삼십 분 **6.** 일곱 시 십오 분 시=고유어, 분=한자어

7. 이만 오천 **8.** 삼십팔만 만 단위로 다시 묶기: 38만 — 和汉语一样以「万」进位：三十八万 = 삼십팔만！ **9.** 일억 **10.** 삼억 이천만

11. 유월 십 일 **12.** 시월 삼 일 유월·시월 특별형

13. 마흔일곱 · 아흔아홉 **14.** 공일공 구팔칠육 전화번호는 한 자리씩, 0=공

확장 ① 네 ② 세 시 ③ 오만 ④ 유월 ⑤ ⓑ 韩语是「名+数+量」—— 고양이 두 마리，和汉语「两只猫」语序相反

✎ **15.** ① 사천오백 ② 육천 3,000 × 2 = 6,000 — 삼천 원 김밥 두 개

14과 대명사

1. 이 **2.** 그 **3.** 저것 **4.** 그 눈앞에 없는 것 = 그(已经提到过的那个)

5. 저는 · 제가 어른 앞 겸양 — 换成谦称的语感 **6.** 거기

확장 ① 그 ② 저 · 제가 ③ ⓒ ④ 당신 ⑤ ⓑ 指示词在名词前面：이 책 —— 和汉语相同

✎ **7.** (예시) 저는 리나예요. 저는 중국 사람이에요. 저는 음악을 좋아해요.

15과 높임법

1. 께서 · 가세요 **2.** 주무세요 **3.** 드세요(잡수세요) **4.** 계세요 **5.** 께 · 드렸어요

6. ⓐ 자기 자신은 높이지 않음

7. 뵙겠습니다 / 만나요 뵙다 = 见(谦称) **8.** ⓐ 내일 봬요 뵈어요의 준말 = 봬요

확장 ① 께서 ② 계시다 ③ 성함 ④ 드려요 ⑤ ⓐ

✎ **9.** 진지 드셨어요? 밥→진지, 먹다→드시다

16과 문장 연결

1. 먹고 **2.** 피곤해서 **3.** 맵지만 **4.** 있으면 받침 ○ → 으면 · = 如果

5. 사러 -(으)러 = 为了买 **6.** 피곤해서 쉬어요. **7.** ⓑ 명령 앞 이유는 -(으)니까만 가능

확장 ① 우니까 ② 고 ③ 으면 ④ ⓑ ⑤ 사러

✎ **8.** 비가 와서 집에 있어요 · 비가 오니까 집에 있어요

17과 불규칙

1. 추워요 **2.** 입어요 **3.** 들어요 **4.** 받아요 **5.** 나아요 **6.** 웃어요 **7.** 그래요 **8.** 좋아요

9. 바빠요 **10.** 몰라요 **11.** 불러요 **12.** 커요 **13.** 삽니다 · 만듭니다 ㄹ 탈락

14. -고는 자음 어미라서 — 불규칙은 모음 어미 앞에서만 일어남. -고 以辅音开头 —— 词干保持原样。

확장 ① 더워요 ② 걸어요 ③ 달라요 ④ ⓐ ⑤ 만듭니다

✎ **15.** 추워요·춥고 / 들어요·듣고 / 몰라요·모르고 / 살아요·살고

18과 있다·없다

1. 위 = 上面 **2.** 의자 밑에 **3.** 동생이 두 명 있어요 = 我有两个弟弟 —— 用「有」的句型 **4.** 학교와 병원 사이에

5. 계세요 **6.** 없어요 有 ↔ 没有

7. 있다 = 존재 → 에, 공부하다 = 동작 → 에서. 汉语都说「在」，但韩语要区分开。

확장 ① 에 ② 있어요 ③ 사이 ④ 계세요 ⑤ 위

✎ **8.** (예시) 책이 책상 위에 있어요. / 휴대폰이 가방 안에 있어요. **9.** 책이 가방 안에 있어요.

복습 마당 ③ (9~18과)

1. 들어요 · 추워요 **2.** 봤어요 **3.** 가지 마세요 **4.** 삼십팔만 **5.** 두 시 삼십 분

6. 저 **7.** 께서 · 오세요 **8.** 있으면 **9.** 밑(아래) **10.** (예시) 저는 오늘 한국어를 공부했어요.

이 책을 마치며 · 结语

여기까지 왔다면 여러분은 한글을 읽고, 조사를 붙이고, 시제를 바꾸고, 높임말까지 쓸 수 있습니다. 다음 단계로는 관형사형 어미(-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다, -아/어 봤다 같은 표현을 배우면 좋습니다. 한자어 어휘라는 최고의 밑천과 네모 글자·양사·경어의 감각은 이미 갖고 있으니, 동사를 끝으로 보내는 연습과 받침만 매일 하면 됩니다. 배운 문장을 소리 내어 말해 보세요. 화이팅!

能读到这里，说明你已经会读韩文、会贴助词、会变时态，甚至会用敬语了。 下一步：冠形词尾(-는/-(으)ㄴ)、-(으)ㄹ 수 있다(「能」)、-아/어 봤다(「试过」)。 你最好的本钱 —— 汉字词词汇、方块字的音节感、量词与敬语的直觉 —— 早就在手里了； 剩下的只是每天练习把动词送到句子末尾。请把学过的句子大声读出来。화이팅！(加油！)

쓰기 연습장

书写练习册 —— 从字母到句子

첫 줄의 회색 글자를 따라 쓰고, 나머지 칸에는 이 책에서 배운 단어와 문장을 자유롭게 쓰세요. 글자는 한 칸에 하나씩, 네모를 가득 채워 쓰는 것이 좋은 글씨의 비결입니다.

先描摹第一行的灰色字母，然后用书里的单词和句子把其余格子填满。 一格一个音节，写满整个方块 —— 这就是字迹工整的秘诀。

글자 연습 字母练习

가	나	다	라	마	바	사	아	자	하

단어·문장 연습 单词与句子练习

지은이 · 채널 소개 关于作者与频道

에픽 21 (EPIC21)은 뮤직비디오로 21세기의 서사시를 이야기하는 스튜디오입니다. 시적 감수성과 AI 기술로 빚은 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

EPIC21 —— 用音乐视频的语言讲述21世纪史诗的工作室。 愿这些由诗意感受与AI技术交织而成的美丽故事，为你的一天带来喜悦。

한국어 학습 뮤직비디오와 새 책 소식은 QR 코드로 확인하세요.

韩语学习音乐视频与新书消息 —— 扫描二维码即可关注。

youtube.com/@EPIC21korean

기획·집필·편집 **에픽 21 (EPIC21)** | 중국어 번역·조판 지원 AI

일러두기 단어와 문법 설명은 국립국어원「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 기준으로 삼았습니다. 책의 편집과 중국어 번역에 생성형 AI의 도움을 받았으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

附注：词汇与语法的说明参照韩国国立国语院《韩国语基础词典》(krdict.korean.go.kr)。 本书的编辑与中文翻译得到了生成式AI的协助，最终校对与责任由作者承担。